Ensemble, parfois

pour 4 flûtes

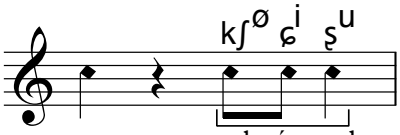
Chr. Waltham

2022

Fl 1

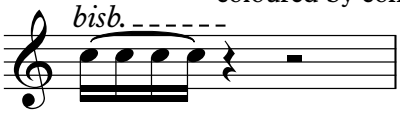
Ensemble, parfois

Cette pièce, écrite pour 4 flûtes, comprend 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. Elle démarre à la manière d'une fugue non coordonnée. Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues, dans un tempo rubato ♩ = 54-66, et marchera lentement vers le devant de la scène, où se dresseront 4 pupitres alignés. Si le parcours est grand, chacun jouera *da capo* jusqu'à ce que tous soient en place pour passer à la 2ème section (**En scène**). Entre les lettres **A** et **D** tous joueront ensemble. À **D**, tous commenceront ensemble, avant de se scinder lors de l'accélération en 2 paires qui vont s'ignorer : Fl 1 reste avec Fl 2, et Fl 3 avec Fl 4.
Après l'**INSERT 1**, les 4 recommenceront ensemble à **G**, avant que chacun ne poursuive sa propre idée de l'accélération. Pendant l'**INSERT 2**, chaque musicien fera semblant de partir de la scène (2 ou 3 pas), tout en revenant pour attaquer la lettre **I**, où tous joueront ensemble sans divergence. Pour la **Sortie**, chacun prendra sa propre initiative pour commencer : cette fois, chaque musicien se dirigera lentement vers son point d'entrée dans la salle. À partir du signe 𝄋, chacun regagnera la coulisse, si bien que la fin de la pièce sera inaudible pour le public. La pièce est terminée lorsque les 4 flûtistes ont tous disparu.

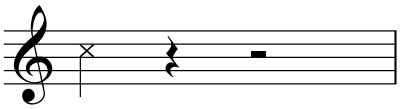


son éolien
æolian sound / breathy tone / residual tone

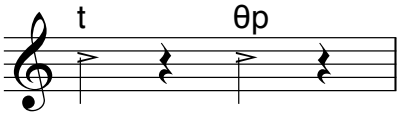
coloré par des consonnes et des voyelles
coloured by consonants and vowels



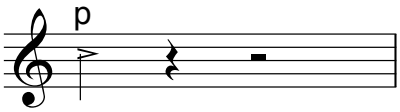
bisbigliando
colour trill / timbral trill



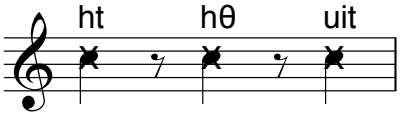
bruit de clef : la langue bouche le trou de l'embouchure
(la note écrite donne le doigté, pas le résultat sonore)
key click: tongue in embouchure hole
(the written note represents the fingering, not the sound result)



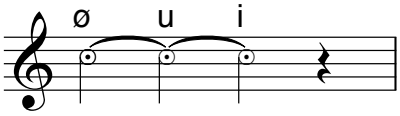
pizz de la langue : t (normal) / θp (inhaler - pizz inversé)
tongue pizz / tongue slam: t (normal) / θp (inhale)



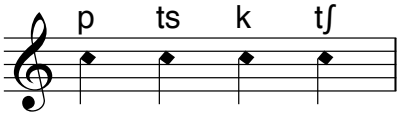
pizz de la lèvre, p très fortement prononcé
lip pizz, very strongly pronounced p



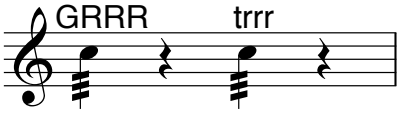
tongue ram : couvrir le trou de l'embouchure, souffler fort & court, projeter la langue dans le trou : ht (normal) / hθ (air résiduel) // ou inhaler : uit
tongue ram: cover the embouchure hole, blow fast & short, thrust the tongue into the hole: ht (normal) / hθ (with some residual air) // or inhale: uit



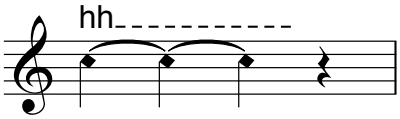
souffle parlé dans l'embouchure, coloré par des voyelles
white noise, coloured by vowels: cover the embouchure



beat box, sur son éolien
beat box, on æolian sound



Flatterzunge / frullato : GRRR uvulaire, avec voix / trrr apical, sans voix
GRRR uvular trill, voiced / trrr tongue tip trill, unvoiced



coup de souffle (diaphragme) sur son éolien
pulsing diaphragm vibrato on æolian sound

♩ = 54 / 66 ***pp*** / ***mp***

tempo / nuances entre les deux extrêmes
tempo / dynamics between the two extremes

Ensemble, parfois

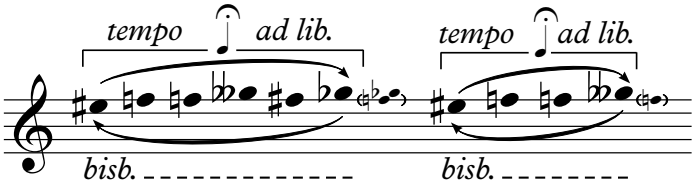
This piece, written for 4 flutes, is made up of 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. It starts like an uncoordinated fugue. Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves, in a tempo rubato ♩ = 54-66, and proceed towards centre-stage, where 4 music stands will have been lined up in a row. If the distance is big, each musician should play *da capo* until all are in place for the 2nd section (**En scène**). From **A** to **D** the 4 flautists play together. At letter **D**, all start together, then pair off - Fl 1 with Fl 2, and Fl 3 with Fl 4 - as the music starts to accelerate. The 2 musicians in each pair stay together, but pay no attention to the other pair. After **INSERT 1**, the 4 start together at **G**, but then separate out with each individual idea of how to interpret the acceleration. During **INSERT 2**, all 4 pretend to leave the stage (2 or 3 steps) before coming back to play **I**, this time all together. For the **Sortie**, each player decides when to start, and heads slowly towards the point of entry into the hall. From the sign 𝄋 onwards, each goes out of sight and out of earshot of the audience. The piece ends when all 4 flautists have disappeared from view.

Les sons / sounds

i	ex.: si [fr] / see [en]
ø	ex.: peu [fr] / schön [de]
u	ex.: doux [fr] / du [de]
k, p, t	non aspiré / non aspirated
θ	ex.: thin [en] / Zaragoza [es] / θήτα [gr]
s	ex.: son [fr] / sin [en]
ɕ	entre s et ch [fr], proche du s [es][gr]/ between s and sh [en], close to s [es][gr]
ʃ	ex.: cherche [fr] / ship [en]
ʂ	ch rétroflexe [ru][pol] / retroflex sh [ru][pol]
GRRR	r vibré dans la gorge / guttural r trill
trrr	r vibré (bout de la langue) / tongue tip trill
hh	du diaphragme / from the diaphragm
ht	t sans relâchement, juste derrière les dents supérieures / t unreleased, just behind the upper teeth
hθ	entre les dents / between the teeth
kʃ	kch [fr] / ksh [en]
ts	son très clair / very high sound
tʃi	tchi [fr] / chi [en]
uit	inhalé, t sans relâchement / inhaled, unreleased t

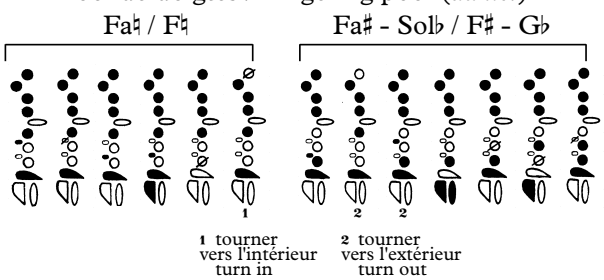
Abbréviations / abbreviations

harm	harmonique / harmonic
[de]	deutsch
[en]	english
[es]	español
[fr]	français
[gr]	grec / greek
[pol]	polonais / polish
[ru]	russe / russian



Dans ces 2 cas, l'on choisira la durée, le tempo, l'ordre, le nombre de répétitions, le tout de façon aléatoire
In both these cases, the length, the tempo, the order, the number of repeats are all to be chosen at random

Pool de doigtés / Fingering pool (*ad lib.*)



Altérations : restent valables pour les notes ou les groupes répétés
Accidentals: apply to repeated notes and groups

Idéalement, l'**Entrée** et la **Sortie** seront jouées par cœur
Ideally, the **Entrée** and the **Sortie** are to be played by heart

Fl 1

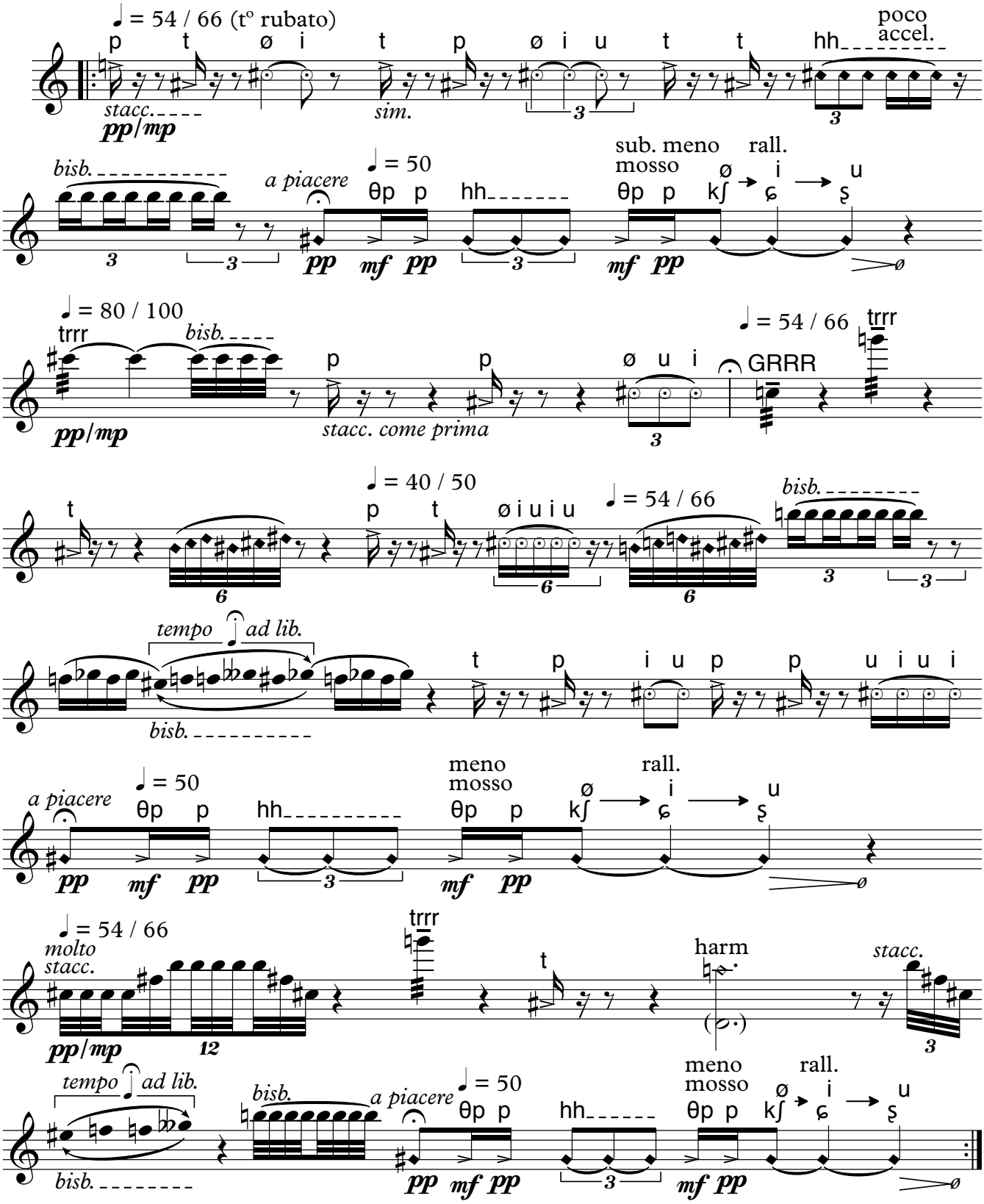
Ensemble, parfois

Entrée

Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues

Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves

Chr. Waltham
2022



Fl 1

Ensemble, parfois

En scène

A B C Tous commencent et restent ensemble, dans un tempo stable, avec la même énergie
All 4 start and stay together in a steady tempo, and with the same energy

D 2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire va jouer ensemble en serrant légèrement le tempo, indépendamment de l'autre paire
2 pairs Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4, then the 2 pairs - independently - accelerate and diverge

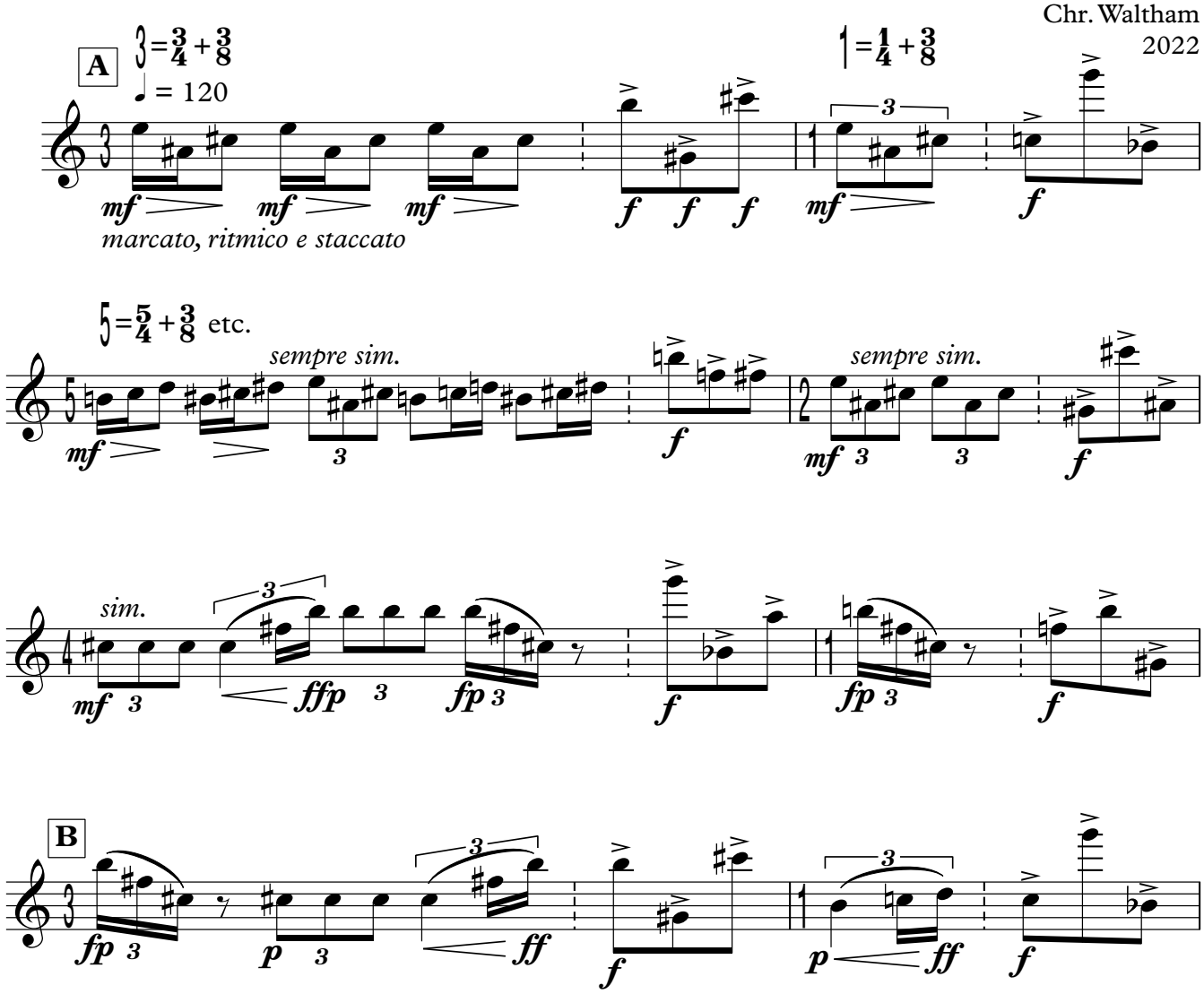
E F à titre indicatif pour répéter (les 2 paires continuent indépendamment)
are convenient starting points for rehearsal, but the 2 pairs remain independent of each other

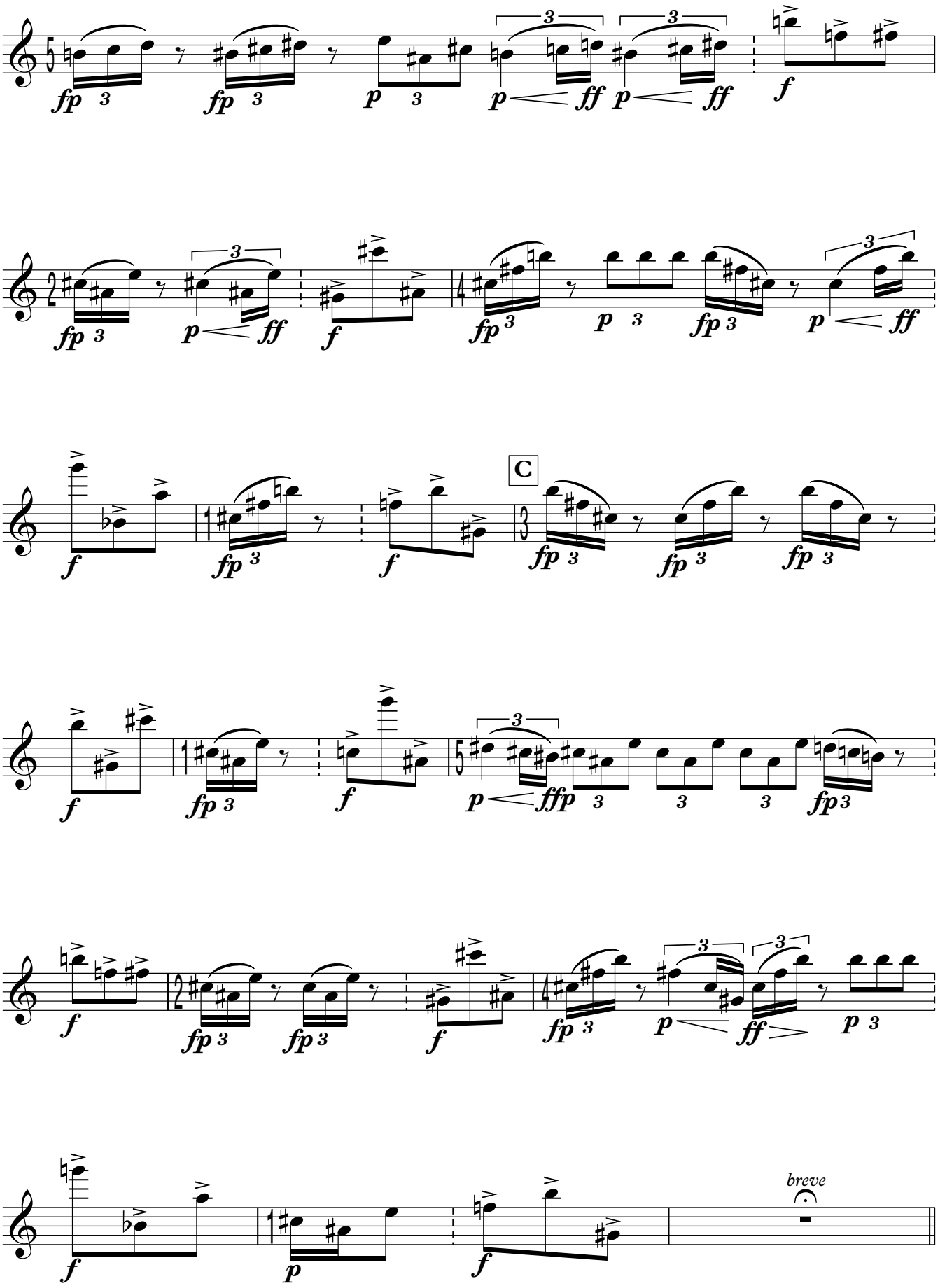
G Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi, en accélérant sensiblement le tempo
All start together, but then go their own way, with a bigger accel. than after D

H à titre indicatif pour répéter (chacun continue indépendamment)
as for E F, but this time all 4 play independently

I Tous commencent et restent ensemble, comme au début
All start and stay together, as at the beginning

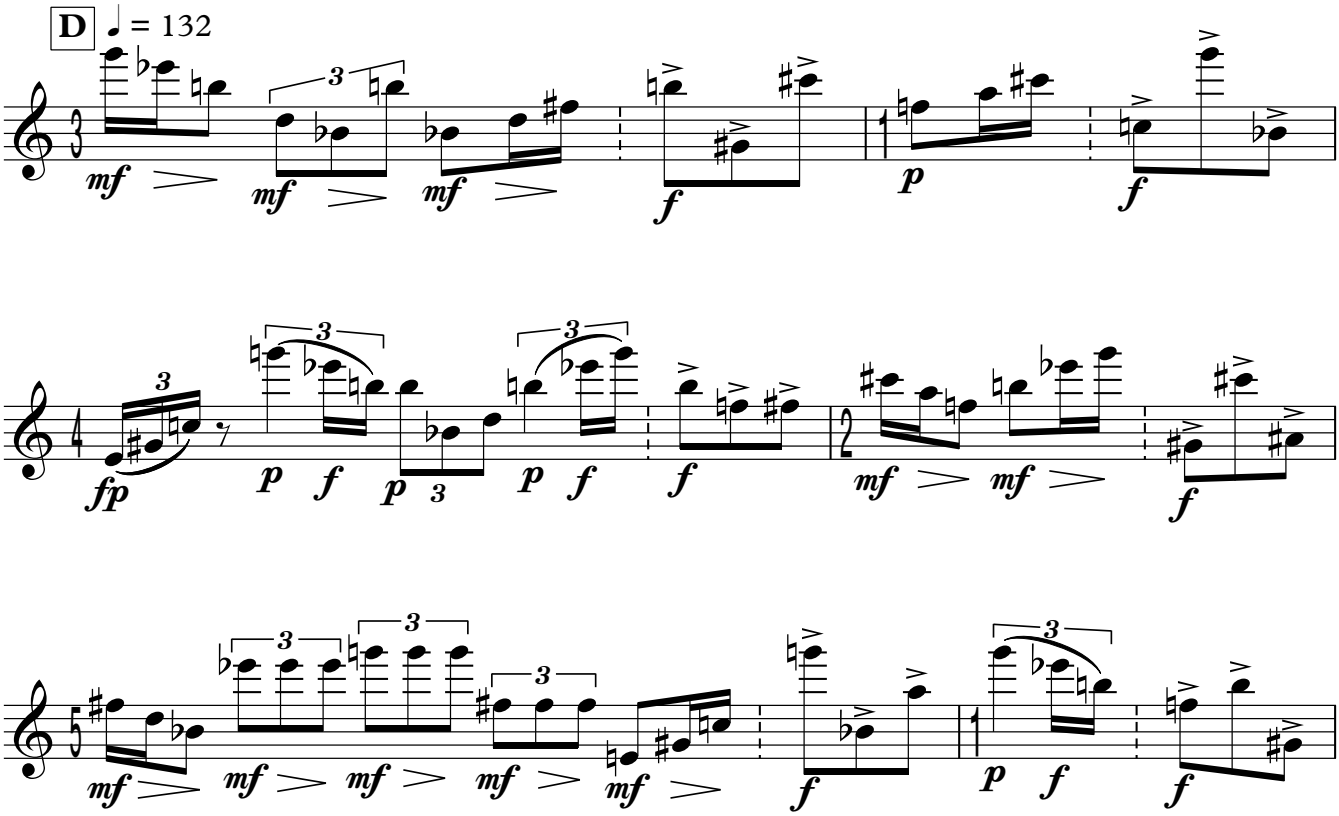
Chr. Waltham
2022




C
breve

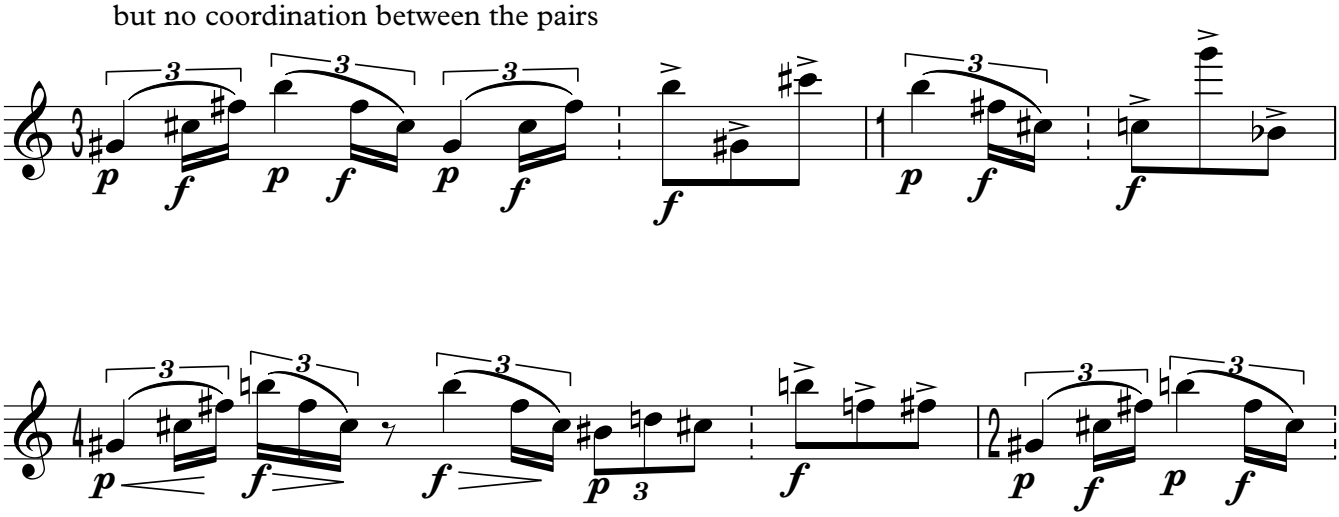
2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire va jouer ensemble, indépendamment de l'autre paire, en serrant légèrement le tempo [par exemple jusqu'à ♩ = 152 avant l'**INSERT 1**]

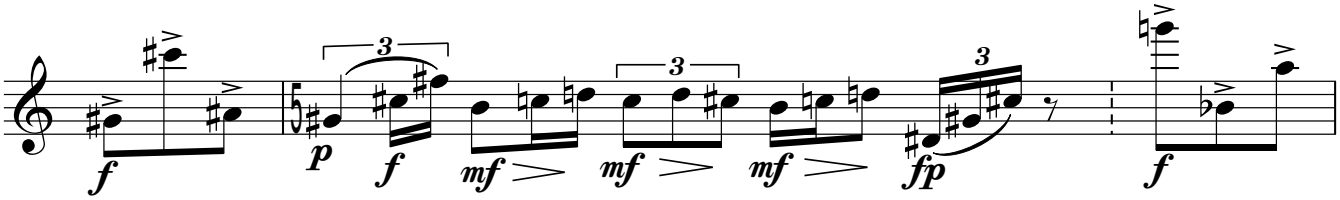
2 pairs - Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4 - start together, then each pair plays together, independently of the other pair, pushing the tempo slightly forward [eg up to ♩ = 152 before **INSERT 1**]



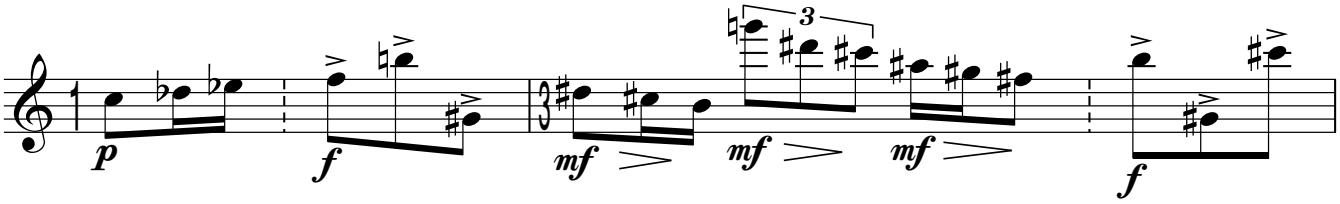
repère utile seulement pour répéter - les 2 paires continuent indépendamment et ne doivent pas chercher à se coordonner l'une avec l'autre

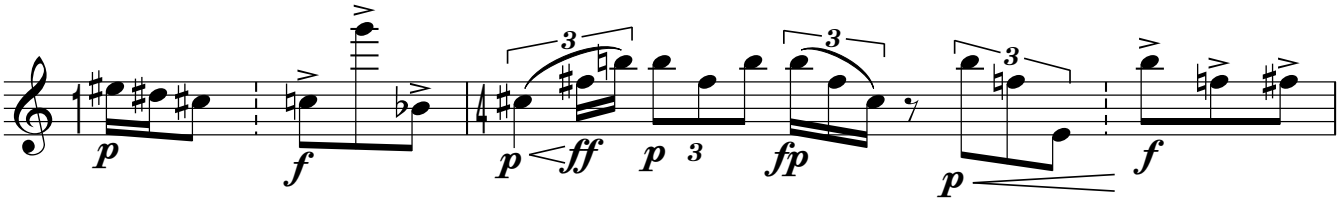
just for rehearsal convenience, inside each pair = together, but no coordination between the pairs

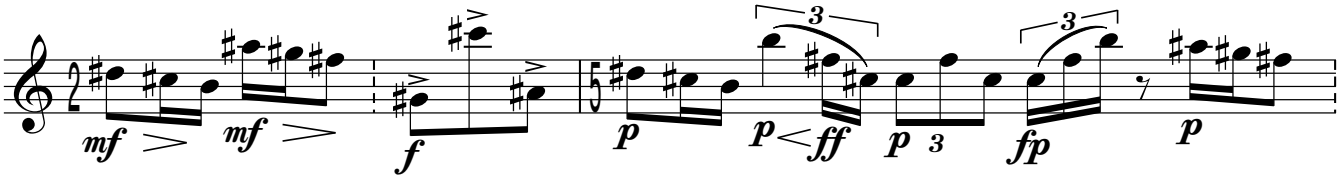




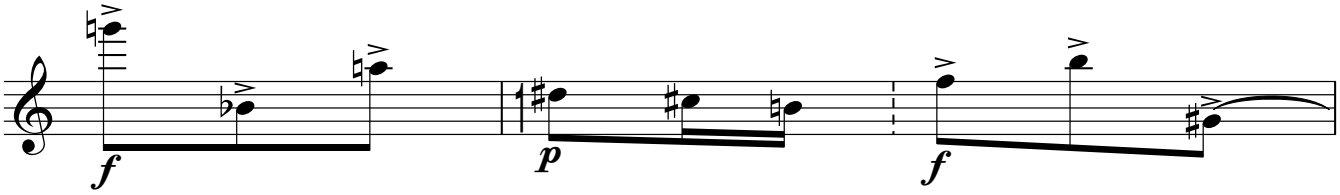
F même remarque que pour la lettre **E**
as for letter E







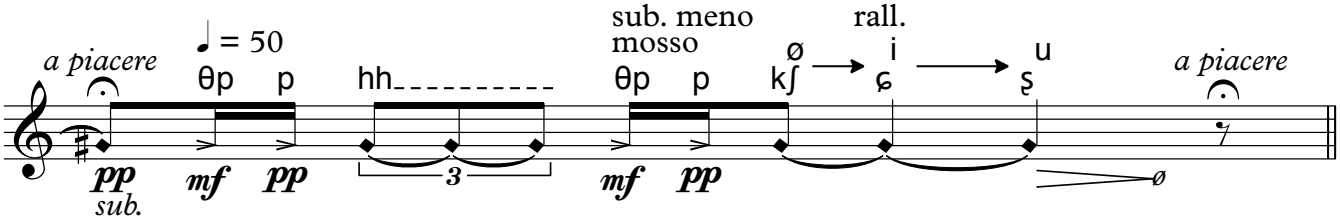
♩ = 152 maximum



INSERT 1

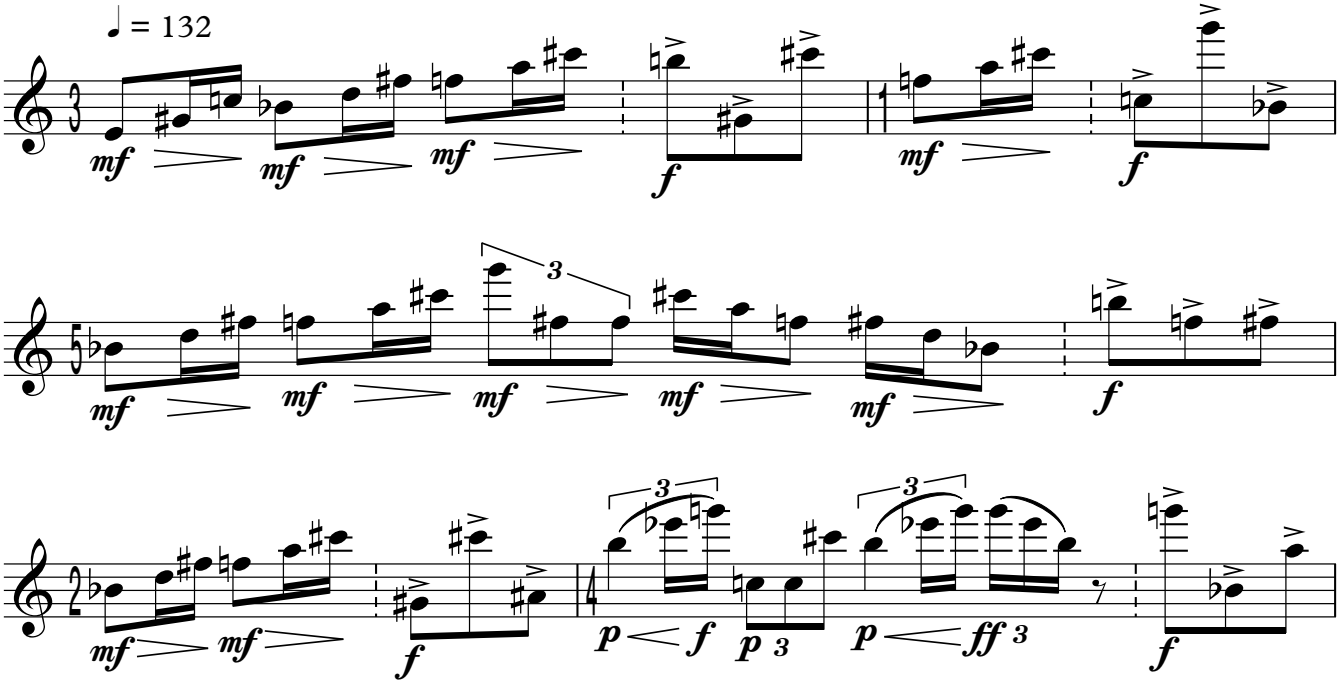
Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 1**
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **G** ensemble

Each player arrives at this point and plays **INSERT 1** without consulting the others
After everyone has finished playing **INSERT 1**, all start together at **G**



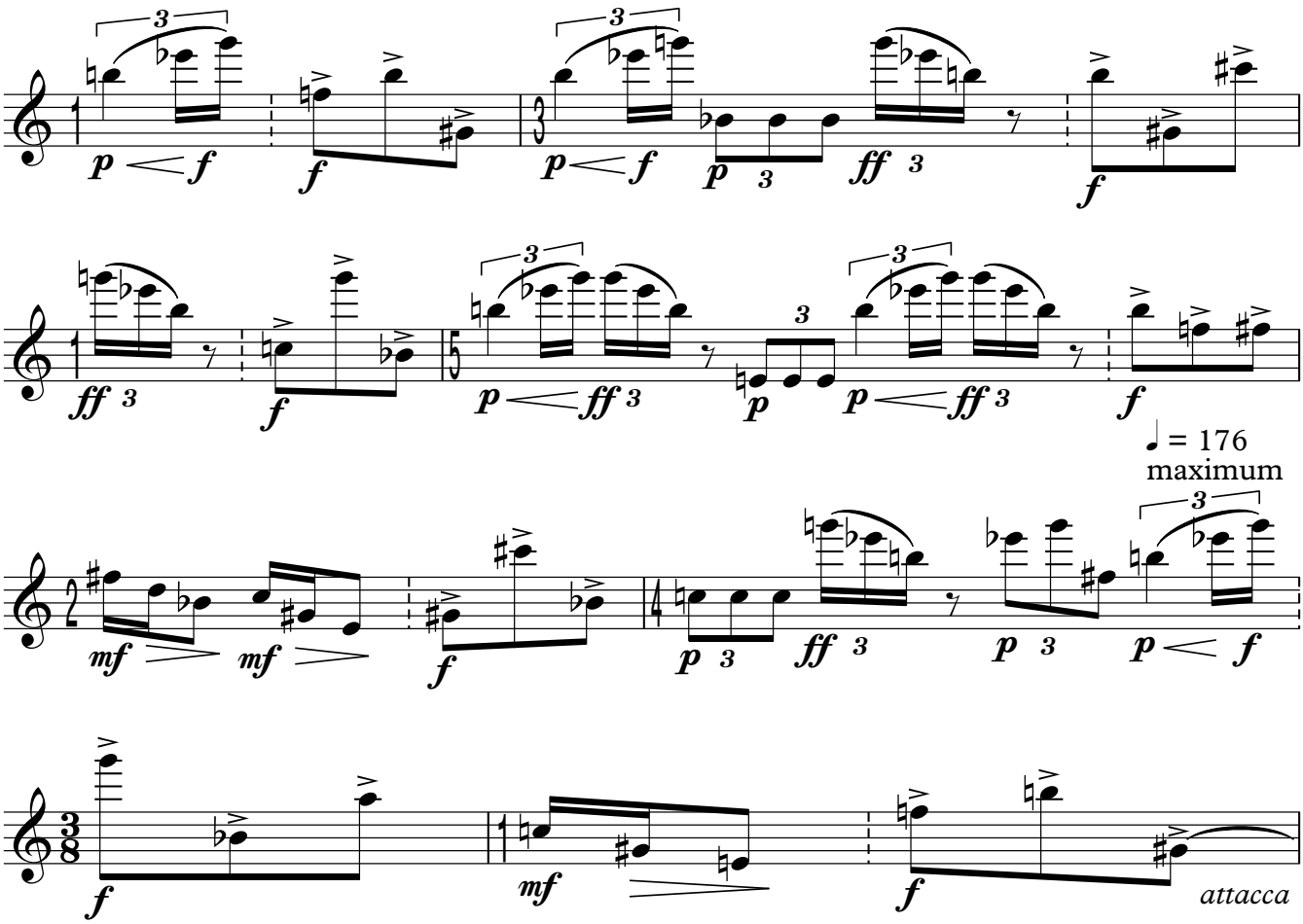
G

Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi sans coordination,
en accélérant sensiblement le tempo [par exemple jusqu'à ♩ = 176 max. avant l'**INSERT 2**]
All together to start, then each each goes forward without reference to the others,
with more of an acceleration than last time [eg up to ♩ = 176 max. before **INSERT 2**]



H

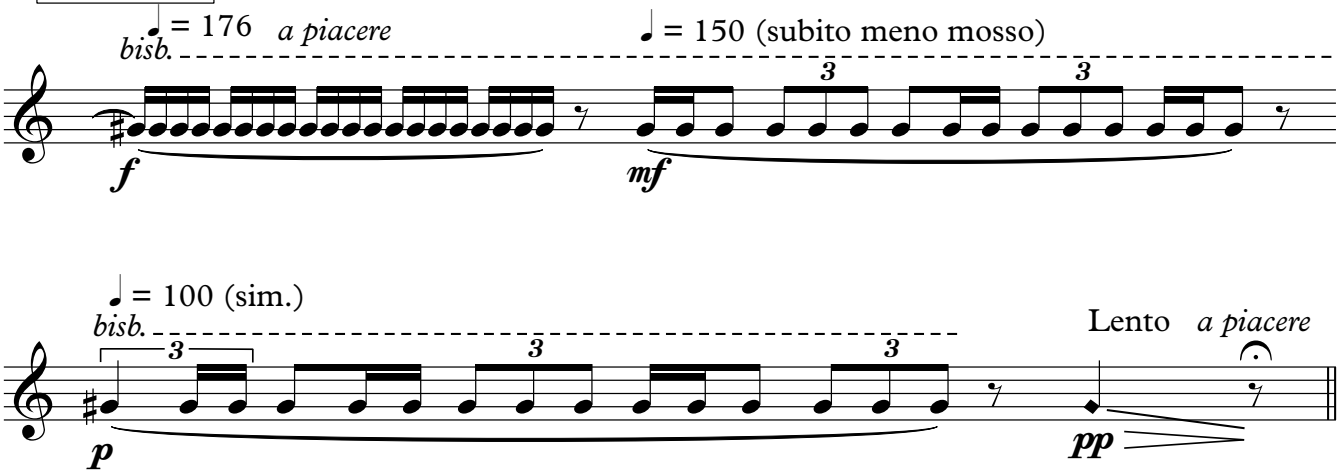
repère utile seulement pour répéter - les 4 instruments
continuent indépendamment sans se coordonner
just for rehearsal convenience - the 4 instruments
continue independently without coordination



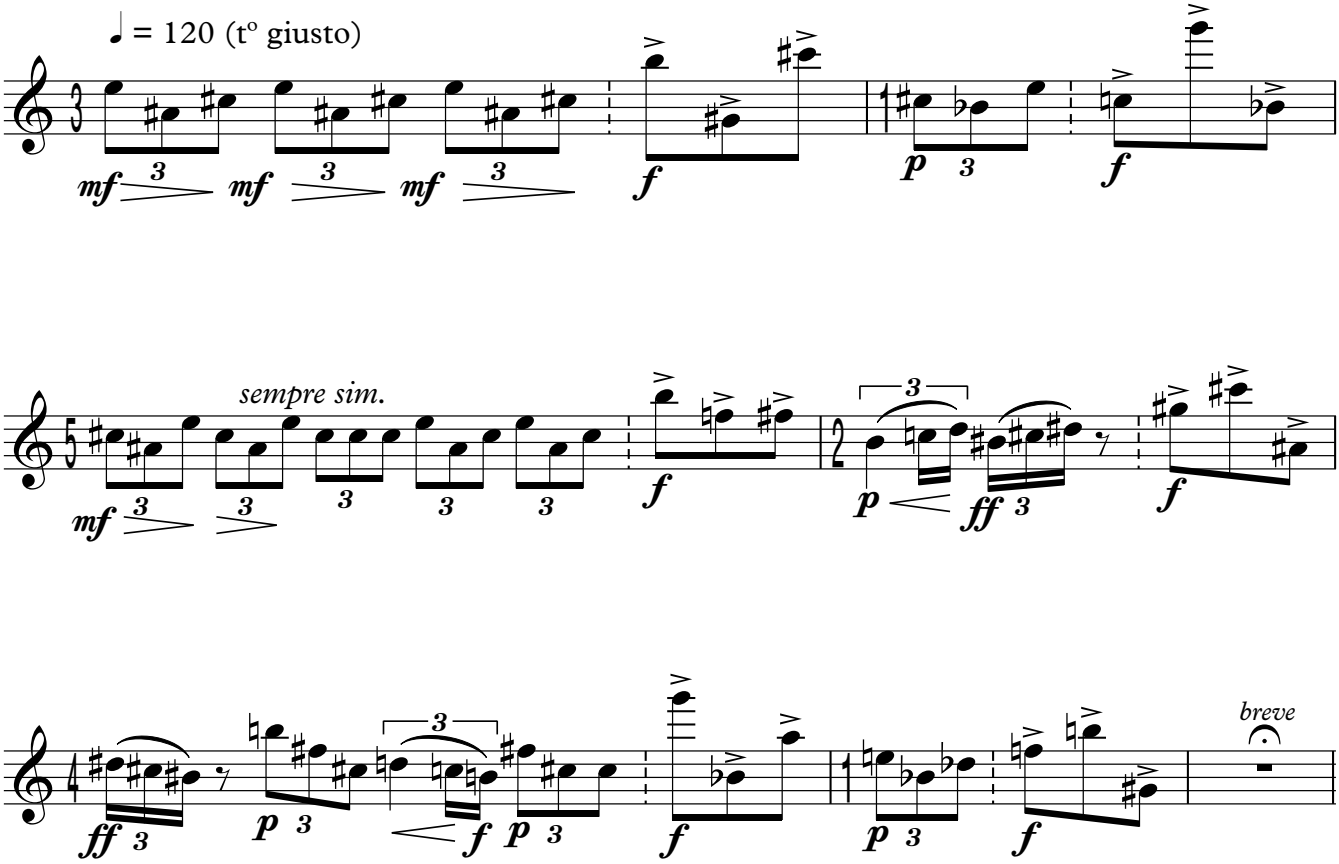
Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 2**, tout en faisant semblant de partir, 2 ou 3 pas maximum
Sur le Lento tout le monde revient au poste
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **I** ensemble

Each flautist plays **INSERT 2** without waiting for the others, and pretends to leave the stage while playing, 2 or 3 steps, then comes back at the Lento
When everyone has finished, all start at **I** together

INSERT 2



Tous attaquent et restent ensemble. À la fin de cette section, chaque musicien commencera individuellement à jouer la « **Sortie** », tout en prenant lentement le chemin inverse du début
I All start and stay together. At the end of this section, each musician starts individually to play the "**Sortie**", and to leave the stage slowly in the direction of the starting point



Fl 1

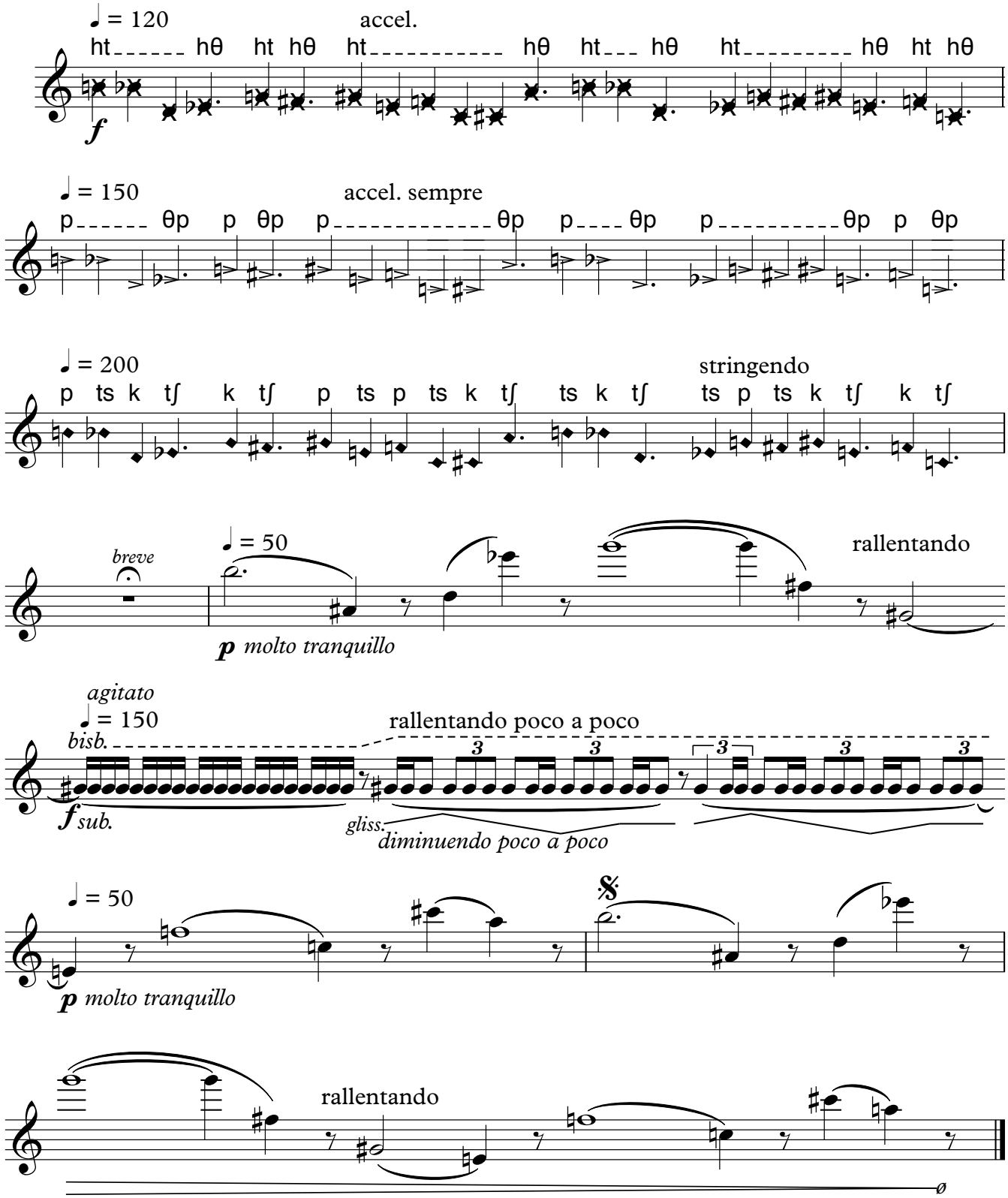
Ensemble, parfois

Sortie

Chaque musicien commencera à jouer sans en référer aux autres, et se dirigera lentement vers la sortie
À partir du signe 𝄋, chaque musicien sera en train de regagner la coulisse d'où il est parti,
si bien que la fin de la pièce sera inaudible et invisible pour le public

Each musician starts without consulting the others, and heads slowly for the exit
From the sign 𝄋 onwards, each musician will be close to their starting point off stage,
so that the piece ends inaudibly and invisibly for the audience

Chr. Waltham
2022



Ensemble, parfois

pour 4 flûtes

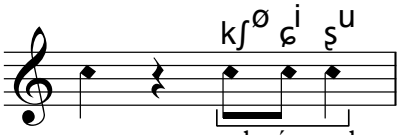
Chr. Waltham

2022

Fl 2

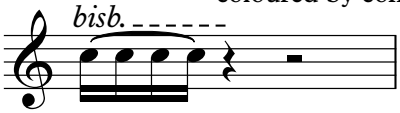
Ensemble, parfois

Cette pièce, écrite pour 4 flûtes, comprend 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. Elle démarre à la manière d'une fugue non coordonnée. Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues, dans un tempo rubato ♩ = 54-66, et marchera lentement vers le devant de la scène, où se dresseront 4 pupitres alignés. Si le parcours est grand, chacun jouera *da capo* jusqu'à ce que tous soient en place pour passer à la 2ème section (**En scène**). Entre les lettres **A** et **D** tous joueront ensemble. À **D**, tous commenceront ensemble, avant de se scinder lors de l'accélération en 2 paires qui vont s'ignorer : Fl 1 reste avec Fl 2, et Fl 3 avec Fl 4.
Après l'**INSERT 1**, les 4 recommenceront ensemble à **G**, avant que chacun ne poursuive sa propre idée de l'accélération. Pendant l'**INSERT 2**, chaque musicien fera semblant de partir de la scène (2 ou 3 pas), tout en revenant pour attaquer la lettre **I**, où tous joueront ensemble sans divergence. Pour la **Sortie**, chacun prendra sa propre initiative pour commencer : cette fois, chaque musicien se dirigera lentement vers son point d'entrée dans la salle. À partir du signe 𝄋, chacun regagnera la coulisse, si bien que la fin de la pièce sera inaudible pour le public. La pièce est terminée lorsque les 4 flûtistes ont tous disparu.

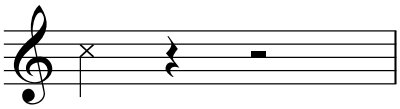


son éolien
æolian sound / breathy tone / residual tone

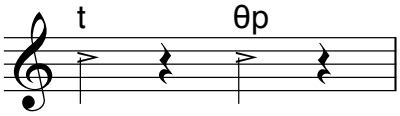
coloré par des consonnes et des voyelles
coloured by consonants and vowels



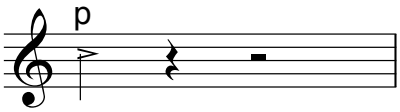
bisbigliando
colour trill / timbral trill



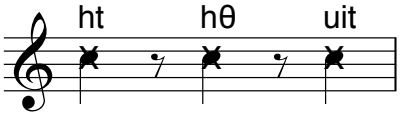
bruit de clef : la langue bouche le trou de l'embouchure
(la note écrite donne le doigté, pas le résultat sonore)
key click: tongue in embouchure hole
(the written note represents the fingering, not the sound result)



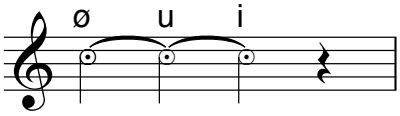
pizz de la langue : t (normal) / θp (inhaler - pizz inversé)
tongue pizz / tongue slam: t (normal) / θp (inhale)



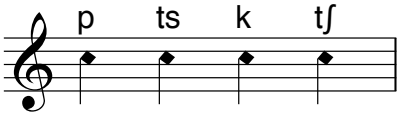
pizz de la lèvre, p très fortement prononcé
lip pizz, very strongly pronounced p



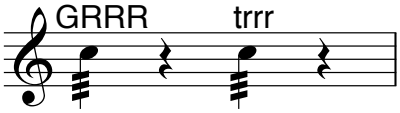
tongue ram : couvrir le trou de l'embouchure, souffler fort & court, projeter la langue dans le trou : ht (normal) / hθ (air résiduel) // ou inhaler : uit
tongue ram: cover the embouchure hole, blow fast & short, thrust the tongue into the hole: ht (normal) / hθ (with some residual air) // or inhale: uit



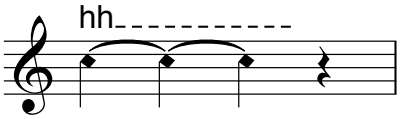
souffle parlé dans l'embouchure, coloré par des voyelles
white noise, coloured by vowels: cover the embouchure



beat box, sur son éolien
beat box, on æolian sound



Flatterzunge / frullato : GRRR uvulaire, avec voix / trrr apical, sans voix
GRRR uvular trill, voiced / trrr tongue tip trill, unvoiced



coup de souffle (diaphragme) sur son éolien
pulsing diaphragm vibrato on æolian sound

♩ = 54 / 66 ***pp*** / ***mp***

tempo / nuances entre les deux extrêmes
tempo / dynamics between the two extremes

Ensemble, parfois

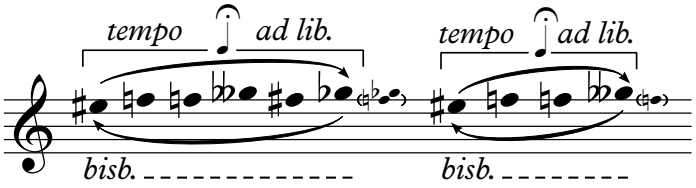
This piece, written for 4 flutes, is made up of 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. It starts like an uncoordinated fugue. Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves, in a tempo rubato ♩ = 54-66, and proceed towards centre-stage, where 4 music stands will have been lined up in a row. If the distance is big, each musician should play *da capo* until all are in place for the 2nd section (**En scène**). From **A** to **D** the 4 flautists play together. At letter **D**, all start together, then pair off - Fl 1 with Fl 2, and Fl 3 with Fl 4 - as the music starts to accelerate. The 2 musicians in each pair stay together, but pay no attention to the other pair. After **INSERT 1**, the 4 start together at **G**, but then separate out with each individual idea of how to interpret the acceleration. During **INSERT 2**, all 4 pretend to leave the stage (2 or 3 steps) before coming back to play **I**, this time all together. For the **Sortie**, each player decides when to start, and heads slowly towards the point of entry into the hall. From the sign 𝄋 onwards, each goes out of sight and out of earshot of the audience. The piece ends when all 4 flautists have disappeared from view.

Les sons / sounds

i	ex.: si [fr] / see [en]
ø	ex.: peu [fr] / schön [de]
u	ex.: doux [fr] / du [de]
k, p, t	non aspiré / non aspirated
θ	ex.: thin [en] / Zaragoza [es] / θήτα [gr]
s	ex.: son [fr] / sin [en]
ɕ	entre s et ch [fr], proche du s [es][gr]/ between s and sh [en], close to s [es][gr]
ʃ	ex.: cherche [fr] / ship [en]
ʂ	ch rétroflexe [ru][pol] / retroflex sh [ru][pol]
GRRR	r vibré dans la gorge / guttural r trill
trrr	r vibré (bout de la langue) / tongue tip trill
hh	du diaphragme / from the diaphragm
ht	t sans relâchement, juste derrière les dents supérieures / t unreleased, just behind the upper teeth
hθ	entre les dents / between the teeth
kʃ	kch [fr] / ksh [en]
ts	son très clair / very high sound
tʃi	tchi [fr] / chi [en]
uit	inhalé, t sans relâchement / inhaled, unreleased t

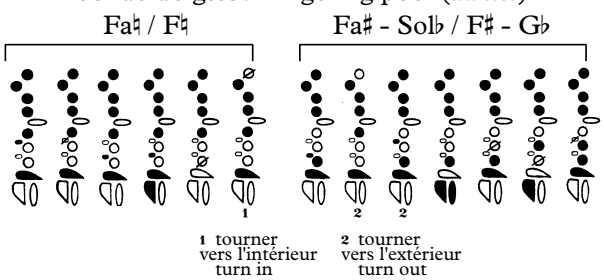
Abbréviations / abbreviations

harm	harmonique / harmonic
[de]	deutsch
[en]	english
[es]	español
[fr]	français
[gr]	grec / greek
[pol]	polonais / polish
[ru]	russe / russian



Dans ces 2 cas, l'on choisira la durée, le tempo, l'ordre, le nombre de répétitions, le tout de façon aléatoire
In both these cases, the length, the tempo, the order, the number of repeats are all to be chosen at random

Pool de doigtés / Fingering pool (*ad lib.*)



Altérations : restent valables pour les notes ou les groupes répétés
Accidentals: apply to repeated notes and groups

Idéalement, l'**Entrée** et la **Sortie** seront jouées par cœur
Ideally, the **Entrée** and the **Sortie** are to be played by heart

Fl 2

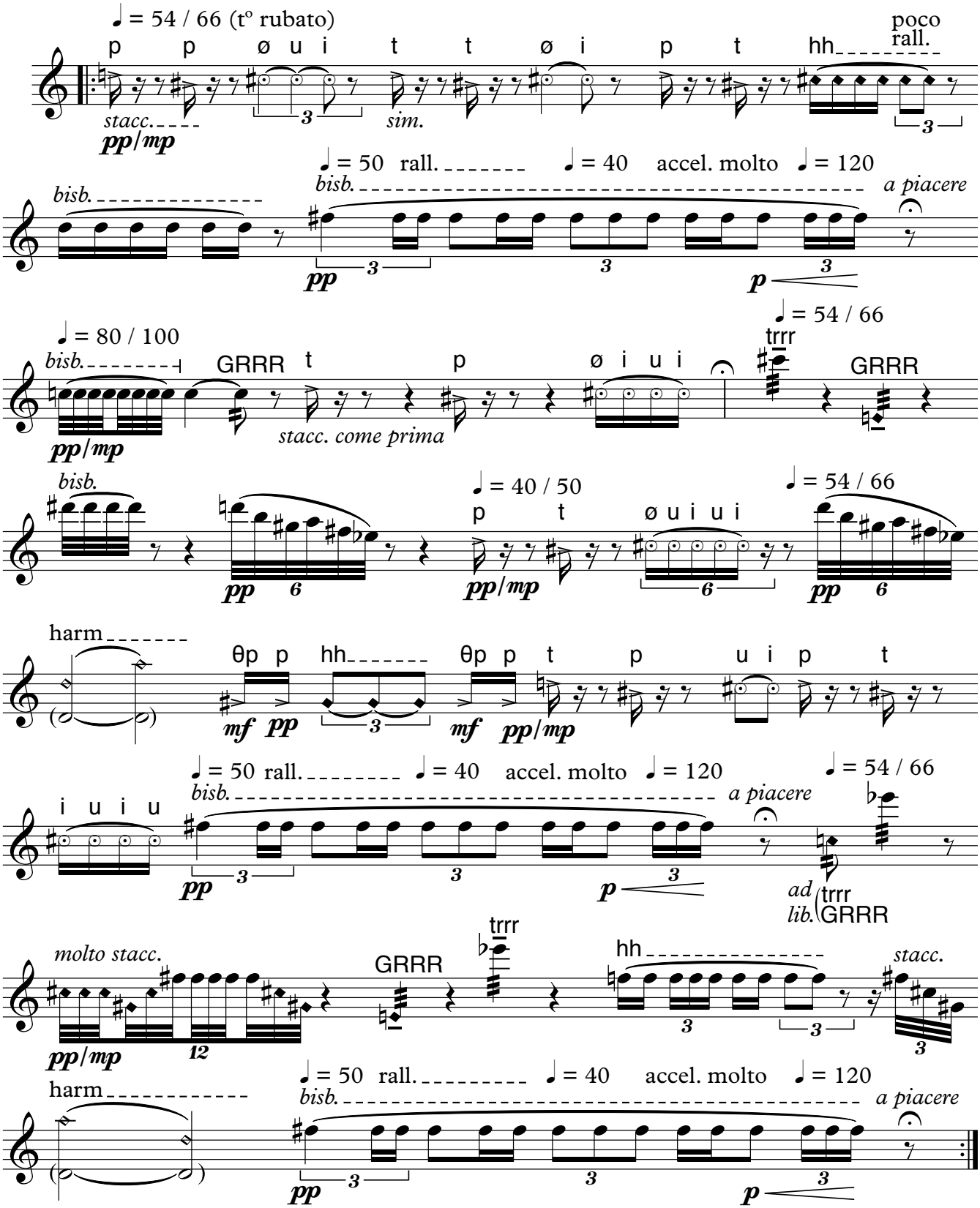
Ensemble, parfois

Entrée

Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues

Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves

Chr. Waltham
2022



Fl 2

Ensemble, parfois

En scène

A B C Tous commencent et restent ensemble, dans un tempo stable, avec la même énergie
All 4 start and stay together in a steady tempo, and with the same energy

D 2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire va jouer ensemble en serrant légèrement le tempo, indépendamment de l'autre paire
2 pairs Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4, then the 2 pairs - independently - accelerate and diverge

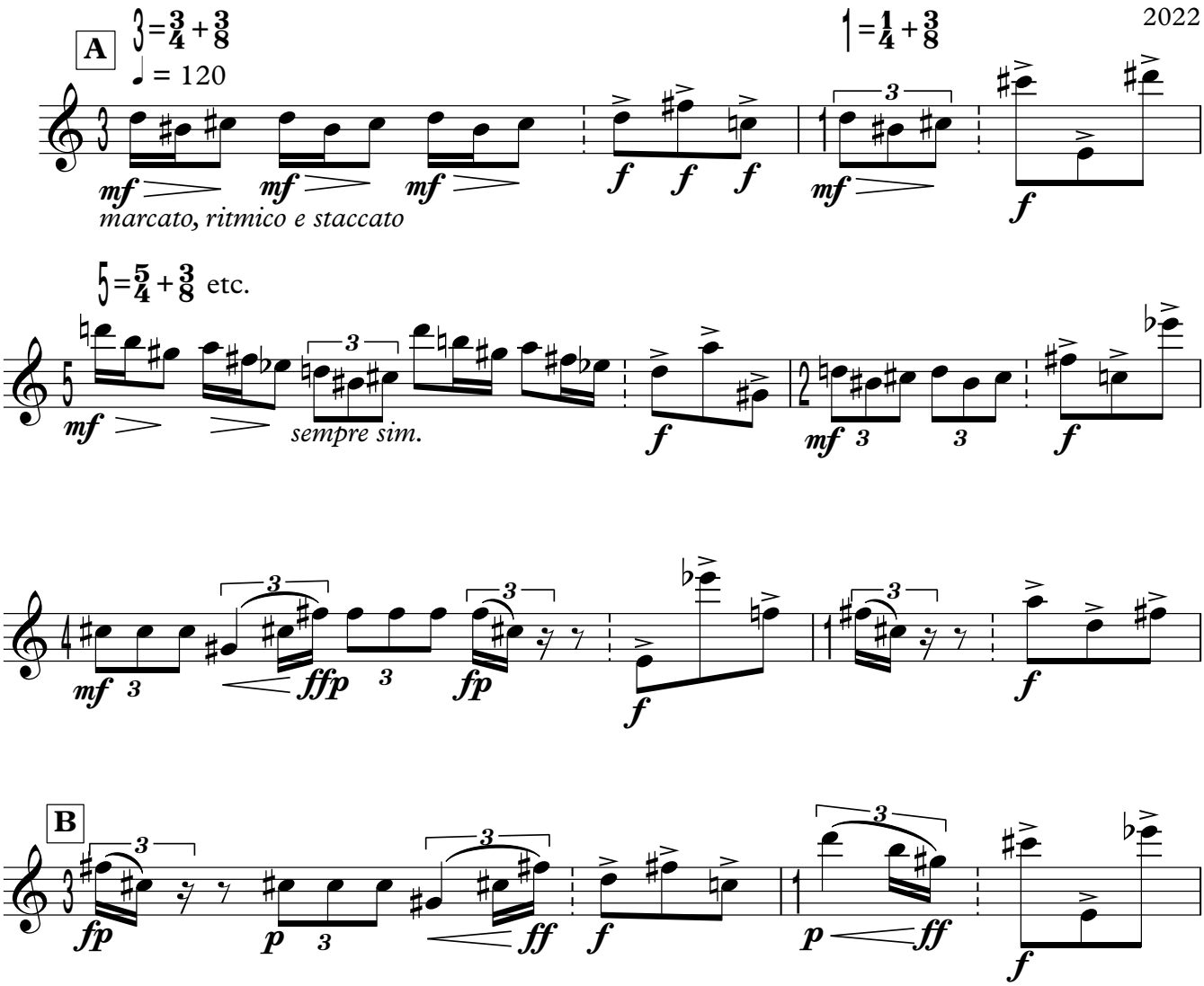
E F à titre indicatif pour répéter (les 2 paires continuent indépendamment)
are convenient starting points for rehearsal, but the 2 pairs remain independent of each other

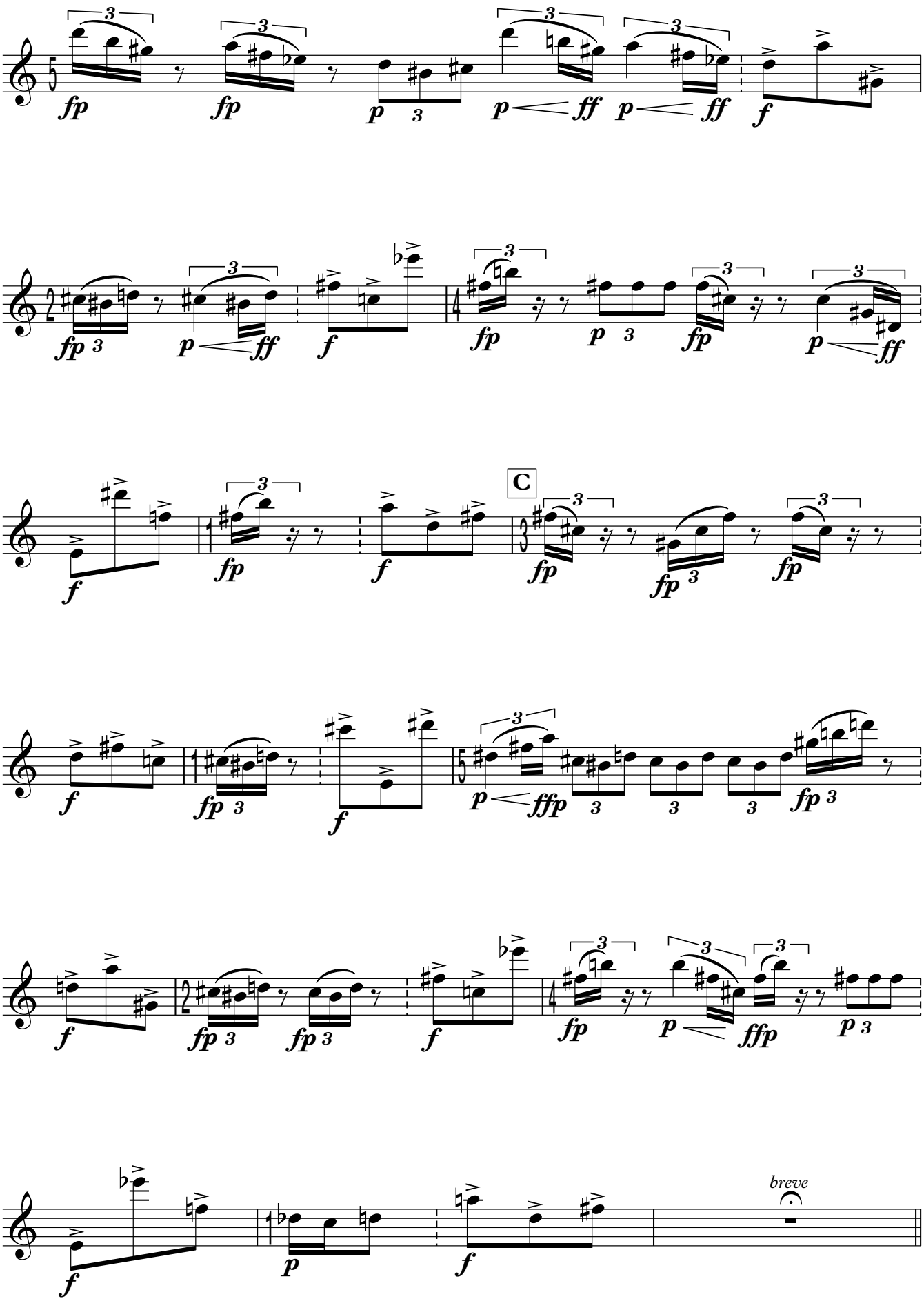
G Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi, en accélérant sensiblement le tempo
All start together, but then go their own way, with a bigger accel. than after D

H à titre indicatif pour répéter (chacun continue indépendamment)
as for E F, but this time all 4 play independently

I Tous commencent et restent ensemble, comme au début
All start and stay together, as at the beginning

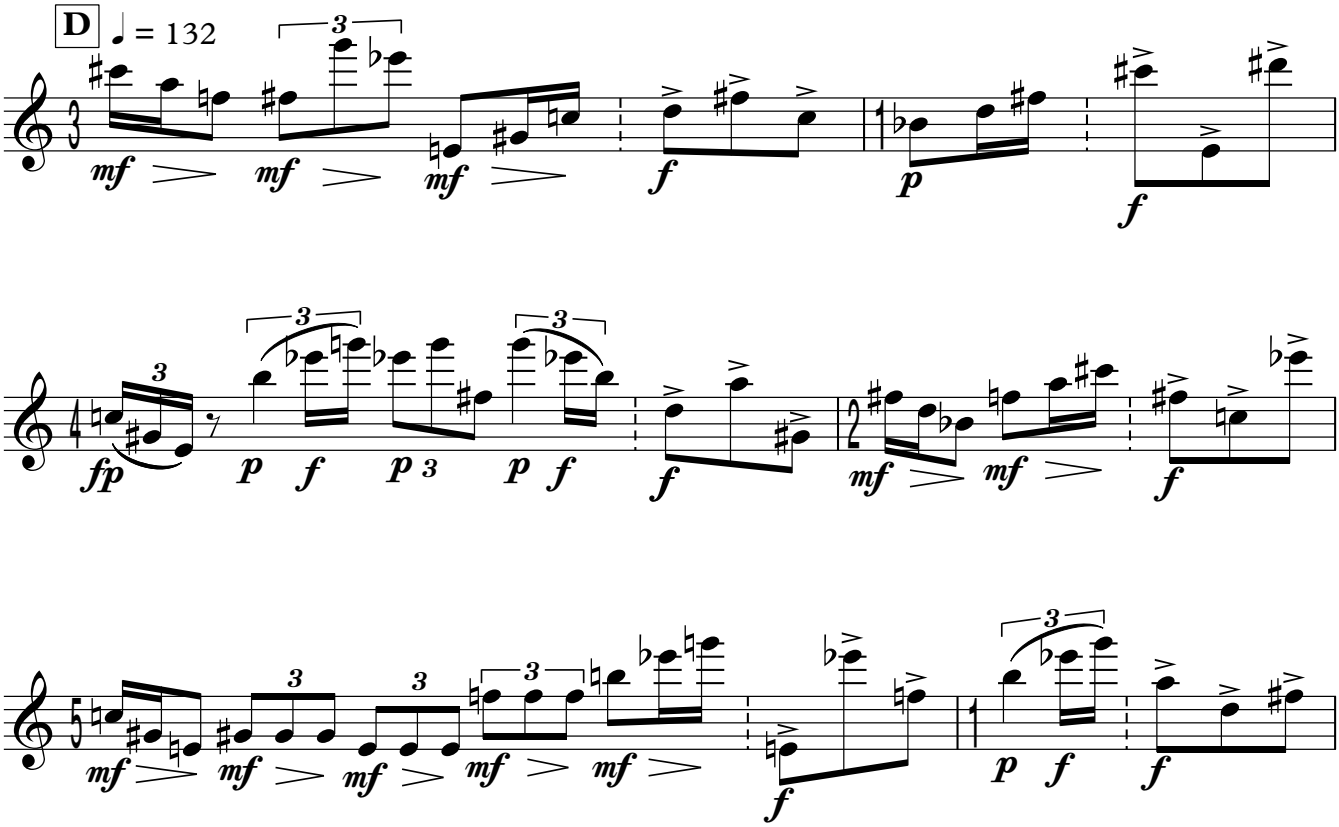
Chr. Waltham
2022




C
breve

2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire va jouer ensemble, indépendamment de l'autre paire, en serrant légèrement le tempo [par exemple jusqu'à ♩ = 152 avant l'**INSERT 1**]

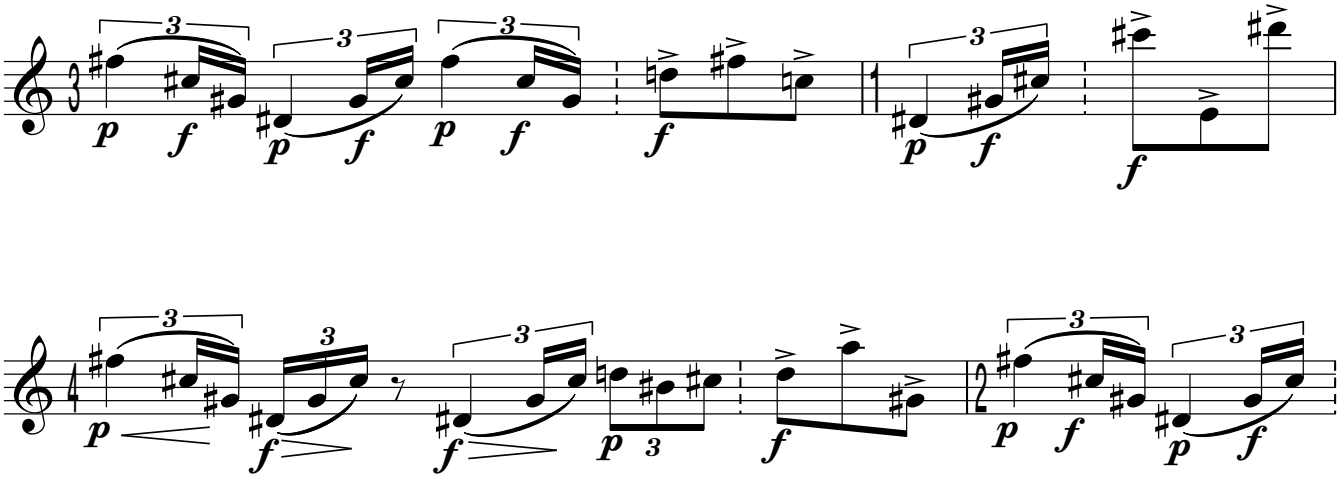
2 pairs - Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4 - start together, then each pair plays together, independently of the other pair, pushing the tempo slightly forward [eg up to ♩ = 152 before **INSERT 1**]

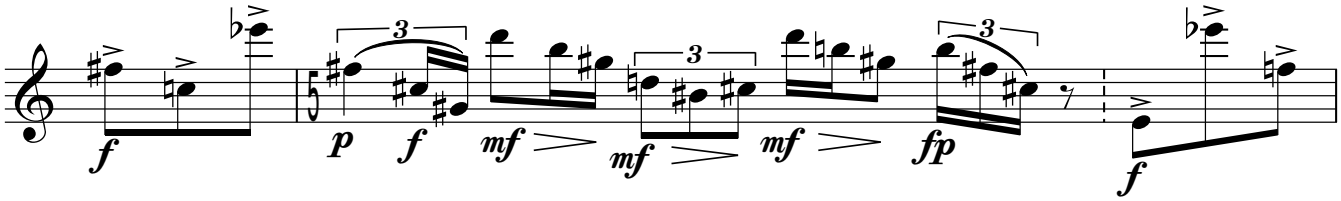


repère utile seulement pour répéter - les 2 paires continuent indépendamment et ne doivent pas chercher à se coordonner l'une avec l'autre

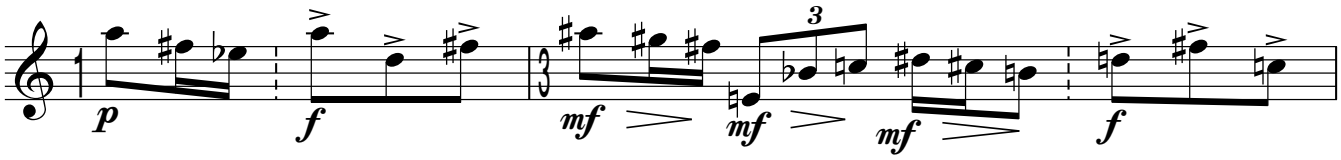
E

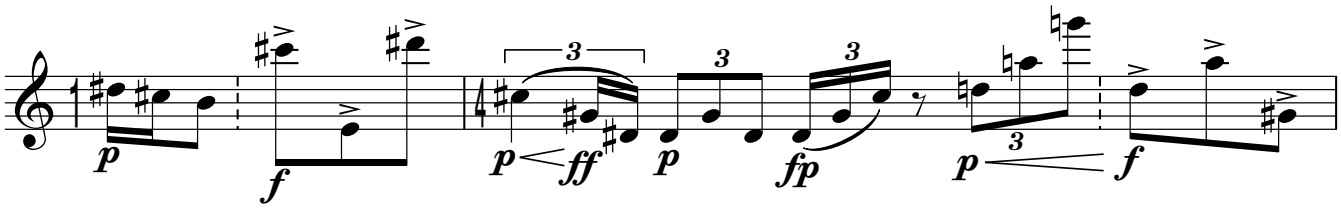
just for rehearsal convenience, inside each pair = together, but no coordination between the pairs

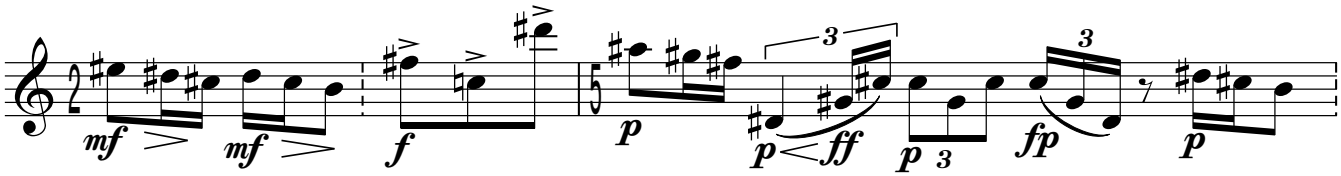




F même remarque que pour la lettre **E**
as for letter E



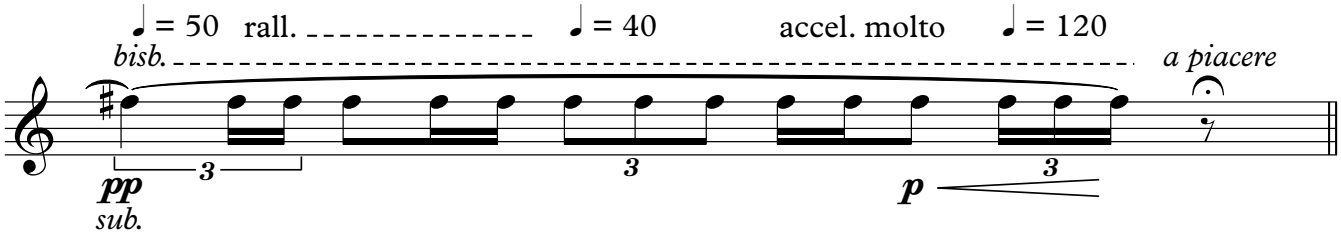




♩ = 152 maximum

INSERT 1

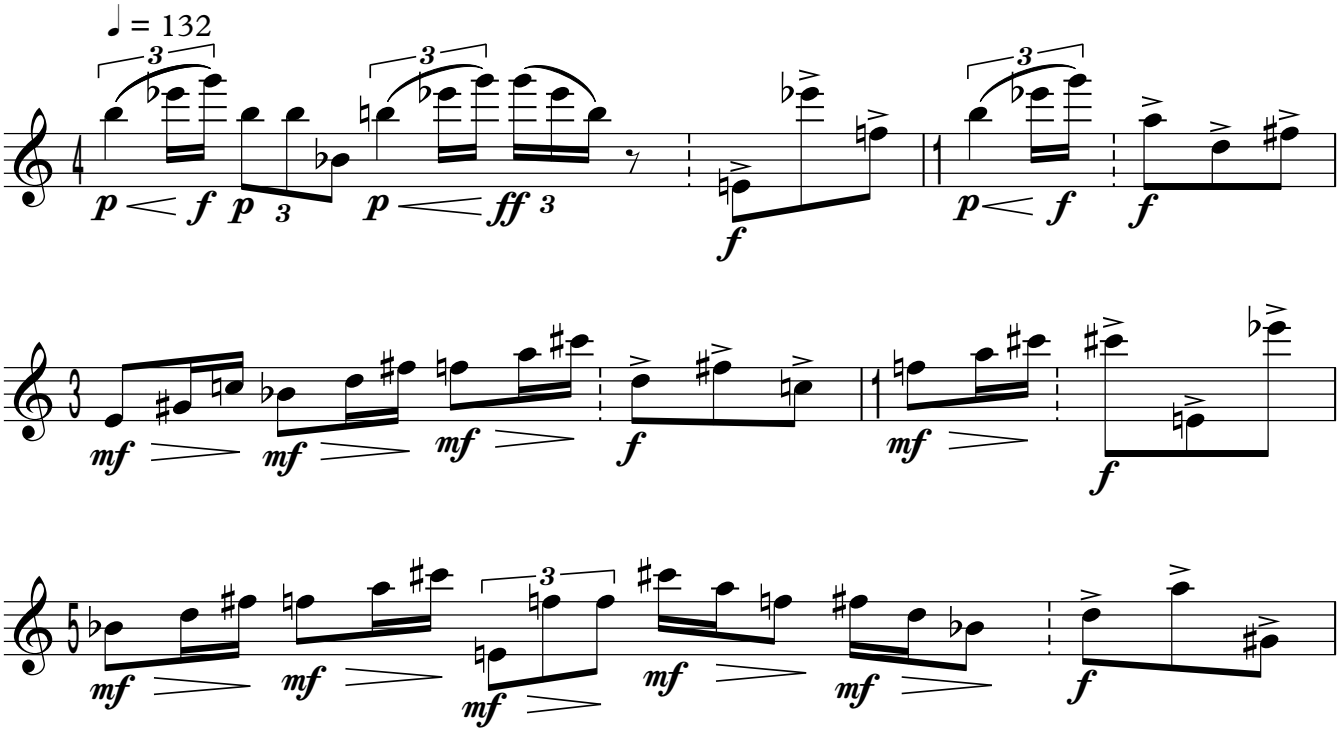
Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 1**
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **G** ensemble
Each player arrives at this point and plays **INSERT 1** without consulting the others
After everyone has finished playing **INSERT 1**, all start together at **G**



Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi sans coordination,
en accélérant sensiblement le tempo [par exemple jusqu'à ♩ = 176 max. avant l'**INSERT 2**]

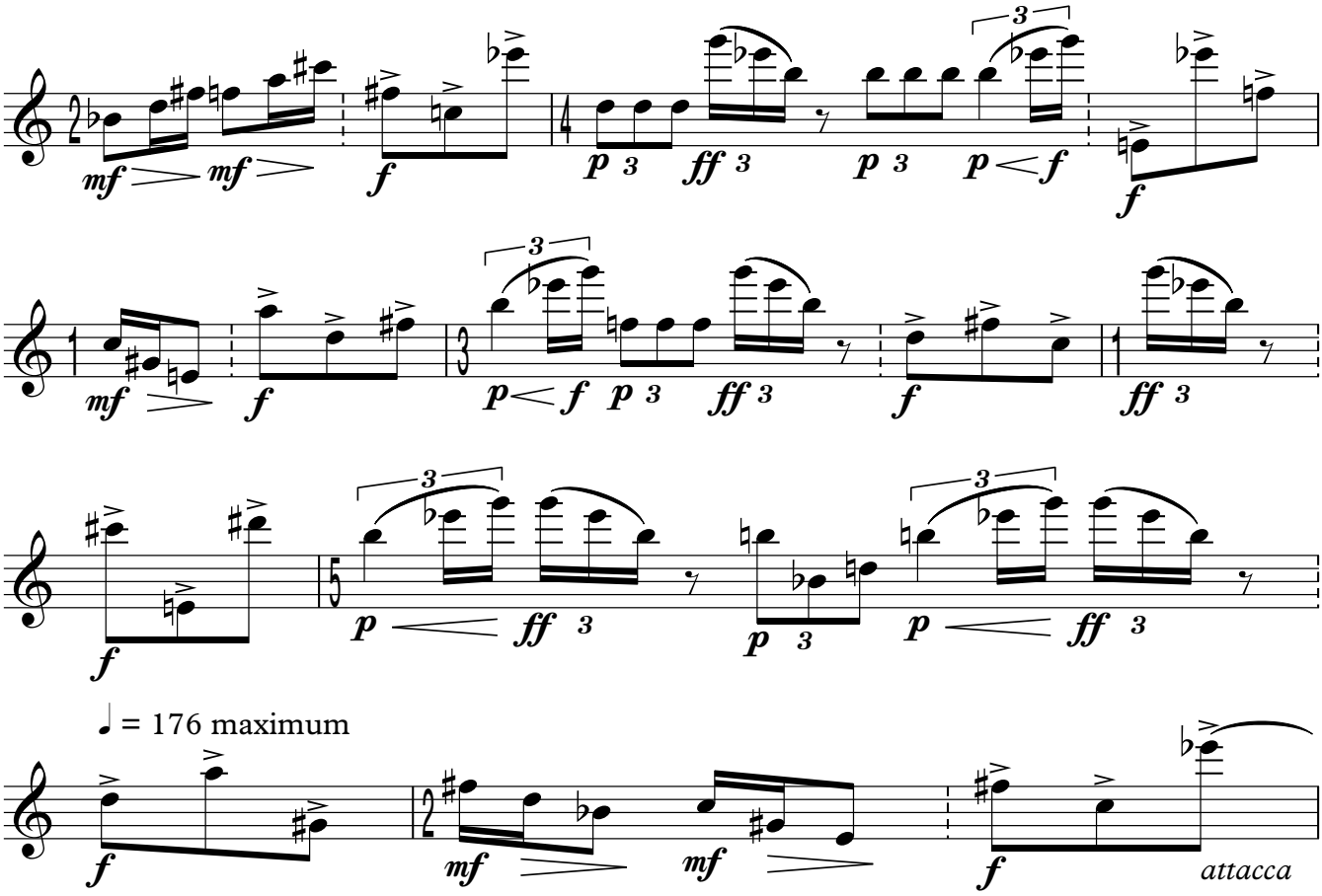
G

All together to start, then each each goes forward without reference to the others,
with more of an acceleration than last time [eg up to ♩ = 176 max. before **INSERT 2**]



H

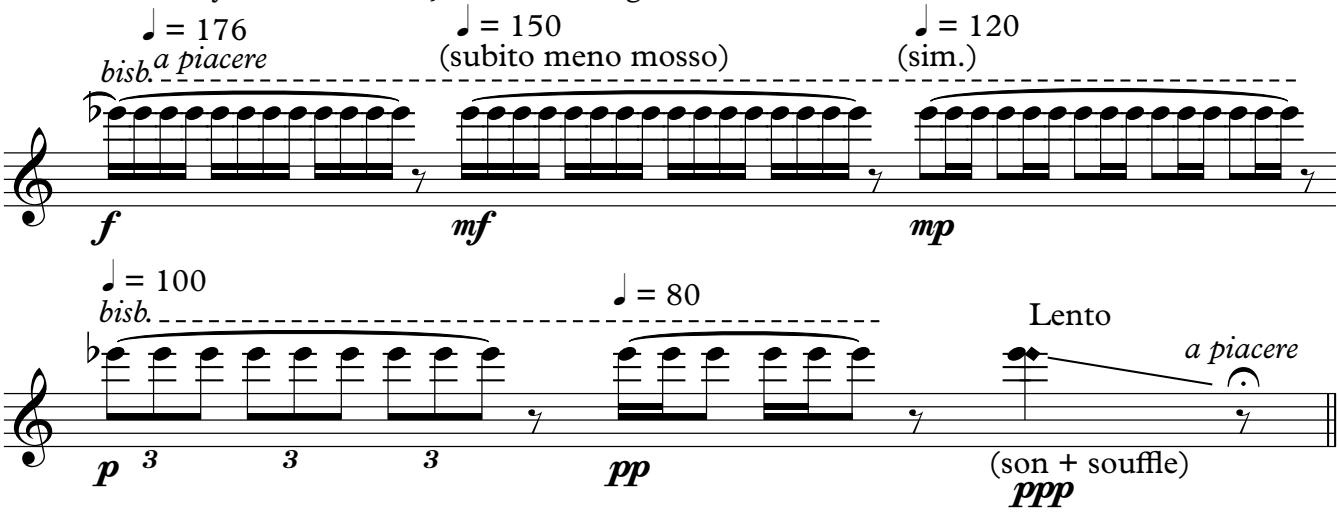
repère utile seulement pour répéter - les 4 instruments
continuent indépendamment sans se coordonner
just for rehearsal convenience - the 4 instruments
continue independently without coordination



Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 2**, tout en faisant semblant de partir, 2 ou 3 pas maximum
Sur le Lento tout le monde revient au poste
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **I** ensemble

INSERT 2

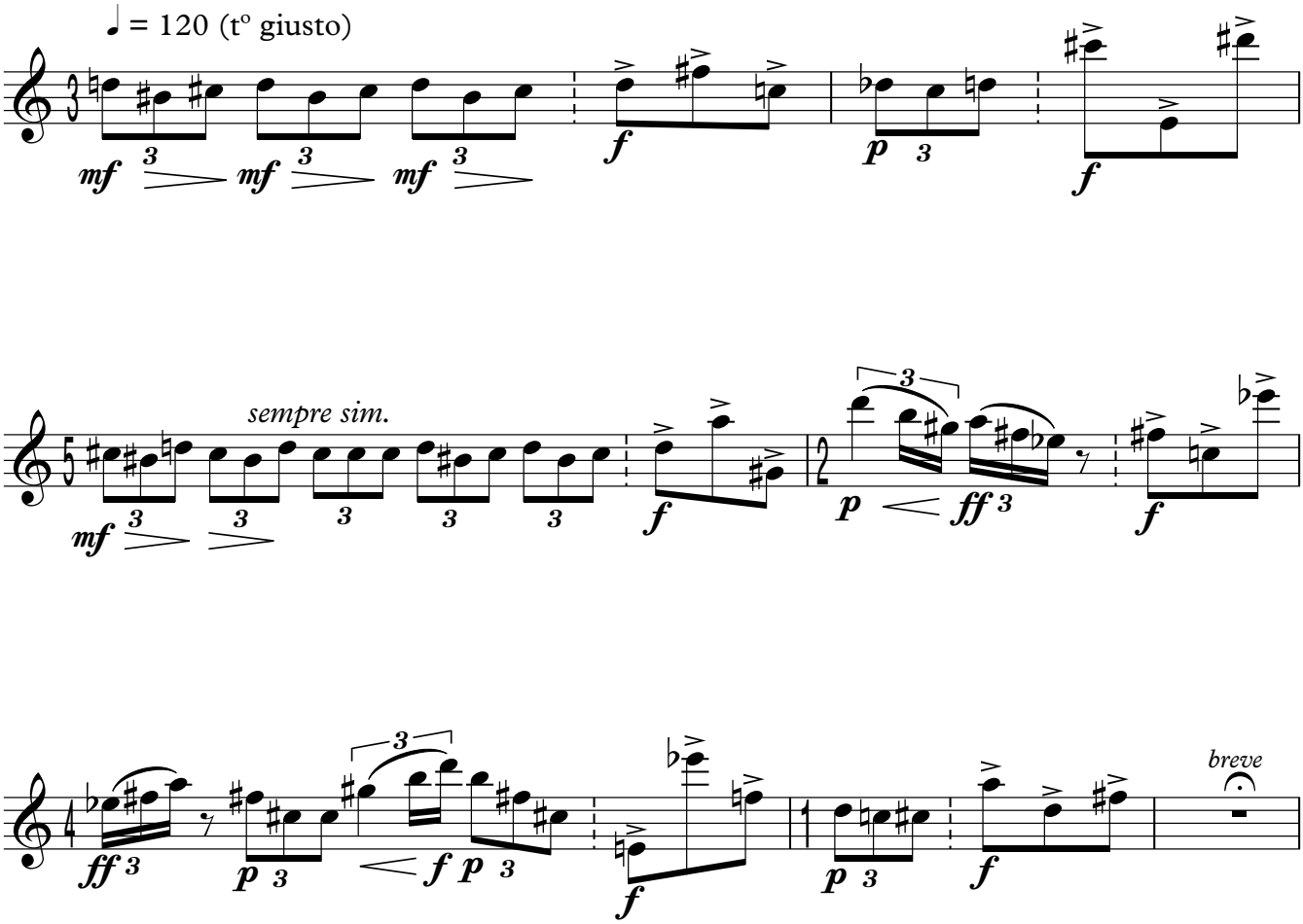
Each flautist plays **INSERT 2** without waiting for the others, and pretends to leave the stage while playing, 2 or 3 steps, then comes back at the Lento
When everyone has finished, all start at **I** together



Tous attaquent et restent ensemble. À la fin de cette section, chaque musicien commencera individuellement à jouer la « **Sortie** », tout en prenant lentement le chemin inverse du début

I

All start and stay together. At the end of this section, each musician starts individually to play the "**Sortie**", and to leave the stage slowly in the direction of the starting point



Fl 2

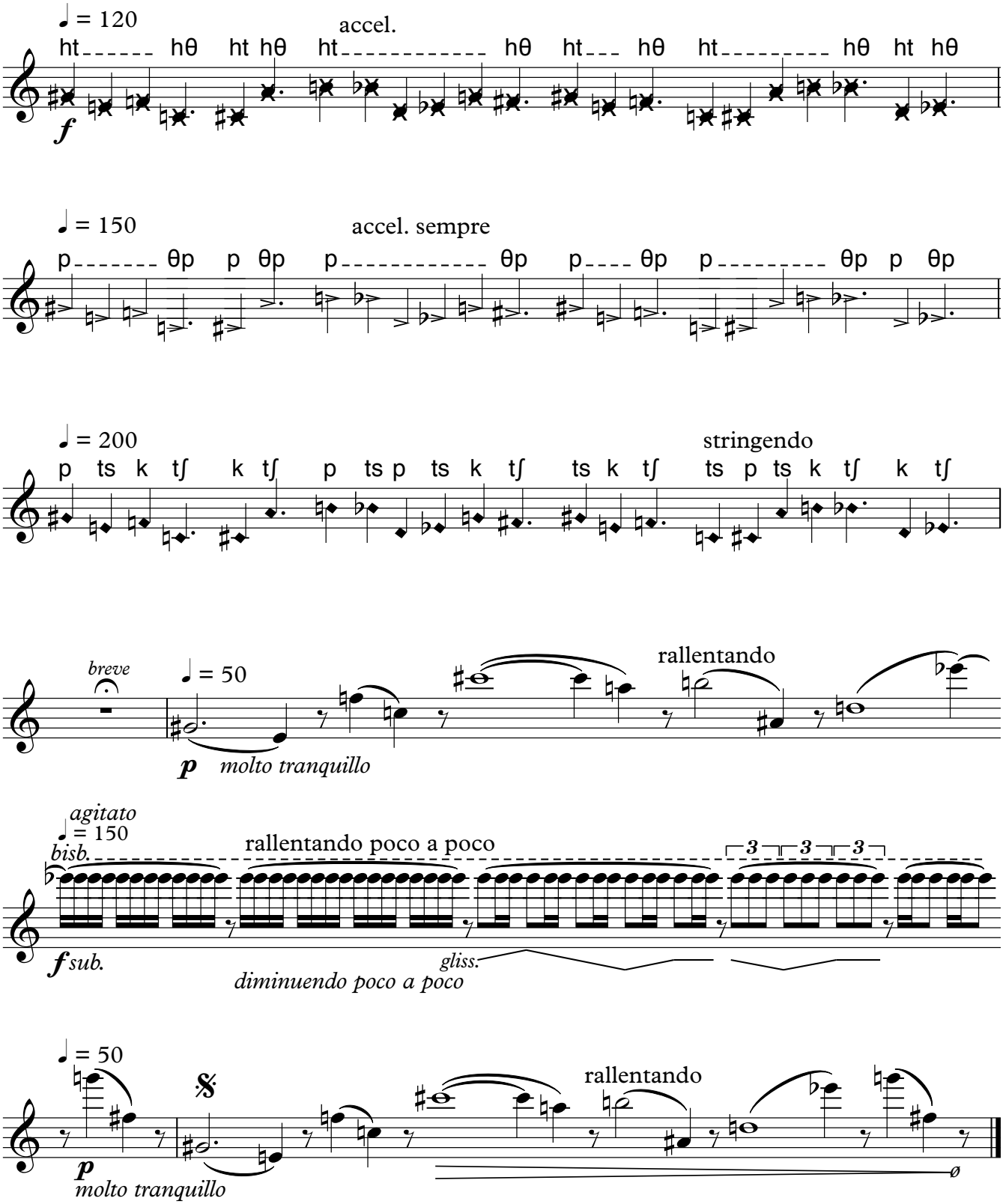
Ensemble, parfois

Sortie

Chaque musicien commencera à jouer sans en référer aux autres, et se dirigera lentement vers la sortie
À partir du signe 𝄋, chaque musicien sera en train de regagner la coulisse d'où il est parti,
si bien que la fin de la pièce sera inaudible et invisible pour le public

Each musician starts without consulting the others, and heads slowly for the exit
From the sign 𝄋 onwards, each musician will be close to their starting point off stage,
so that the piece ends inaudibly and invisibly for the audience

Chr. Waltham
2022



Ensemble, parfois

pour 4 flûtes

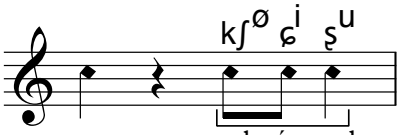
Chr. Waltham

2022

Fl 3

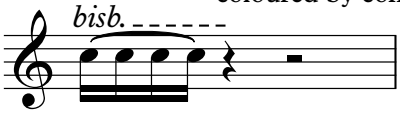
Ensemble, parfois

Cette pièce, écrite pour 4 flûtes, comprend 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. Elle démarre à la manière d'une fugue non coordonnée. Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues, dans un tempo rubato ♩ = 54-66, et marchera lentement vers le devant de la scène, où se dresseront 4 pupitres alignés. Si le parcours est grand, chacun jouera *da capo* jusqu'à ce que tous soient en place pour passer à la 2ème section (**En scène**). Entre les lettres **A** et **D** tous joueront ensemble. À **D**, tous commenceront ensemble, avant de se scinder lors de l'accélération en 2 paires qui vont s'ignorer : Fl 1 reste avec Fl 2, et Fl 3 avec Fl 4.
Après l'**INSERT 1**, les 4 recommenceront ensemble à **G**, avant que chacun ne poursuive sa propre idée de l'accélération. Pendant l'**INSERT 2**, chaque musicien fera semblant de partir de la scène (2 ou 3 pas), tout en revenant pour attaquer la lettre **I**, où tous joueront ensemble sans divergence. Pour la **Sortie**, chacun prendra sa propre initiative pour commencer : cette fois, chaque musicien se dirigera lentement vers son point d'entrée dans la salle. À partir du signe 𝄋, chacun regagnera la coulisse, si bien que la fin de la pièce sera inaudible pour le public. La pièce est terminée lorsque les 4 flûtistes ont tous disparu.

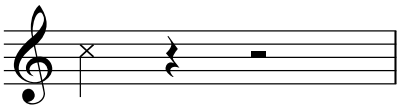


son éolien
æolian sound / breathy tone / residual tone

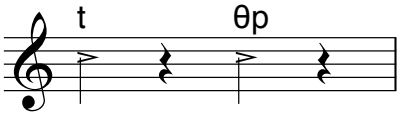
coloré par des consonnes et des voyelles
coloured by consonants and vowels



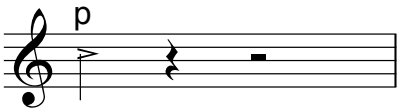
bisbigliando
colour trill / timbral trill



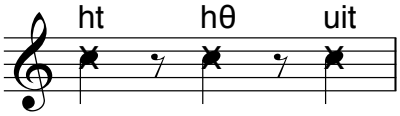
bruit de clef : la langue bouche le trou de l'embouchure
(la note écrite donne le doigté, pas le résultat sonore)
key click: tongue in embouchure hole
(the written note represents the fingering, not the sound result)



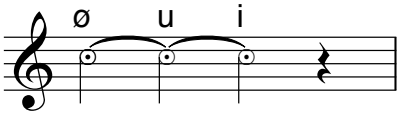
pizz de la langue : t (normal) / θp (inhaler - pizz inversé)
tongue pizz / tongue slam: t (normal) / θp (inhale)



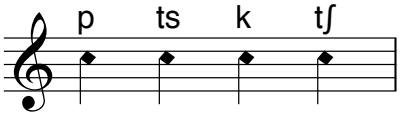
pizz de la lèvre, p très fortement prononcé
lip pizz, very strongly pronounced p



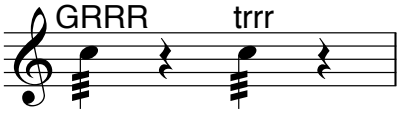
tongue ram : couvrir le trou de l'embouchure, souffler fort & court, projeter la langue dans le trou : ht (normal) / hθ (air résiduel) // ou inhaler : uit
tongue ram: cover the embouchure hole, blow fast & short, thrust the tongue into the hole: ht (normal) / hθ (with some residual air) // or inhale: uit



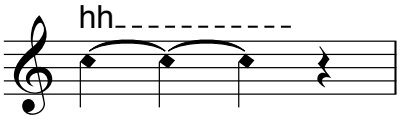
souffle parlé dans l'embouchure, coloré par des voyelles
white noise, coloured by vowels: cover the embouchure



beat box, sur son éolien
beat box, on æolian sound



Flatterzunge / frullato : GRRR uvulaire, avec voix / trrr apical, sans voix
GRRR uvular trill, voiced / trrr tongue tip trill, unvoiced



coup de souffle (diaphragme) sur son éolien
pulsing diaphragm vibrato on æolian sound

♩ = 54 / 66 ***pp*** / ***mp***

tempo / nuances entre les deux extrêmes
tempo / dynamics between the two extremes

Ensemble, parfois

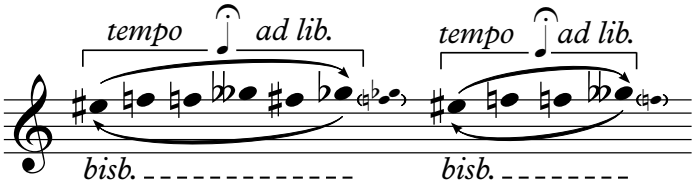
This piece, written for 4 flutes, is made up of 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. It starts like an uncoordinated fugue. Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves, in a tempo rubato ♩ = 54-66, and proceed towards centre-stage, where 4 music stands will have been lined up in a row. If the distance is big, each musician should play *da capo* until all are in place for the 2nd section (**En scène**). From **A** to **D** the 4 flautists play together. At letter **D**, all start together, then pair off - Fl 1 with Fl 2, and Fl 3 with Fl 4 - as the music starts to accelerate. The 2 musicians in each pair stay together, but pay no attention to the other pair. After **INSERT 1**, the 4 start together at **G**, but then separate out with each individual idea of how to interpret the acceleration. During **INSERT 2**, all 4 pretend to leave the stage (2 or 3 steps) before coming back to play **I**, this time all together. For the **Sortie**, each player decides when to start, and heads slowly towards the point of entry into the hall. From the sign 𝄋 onwards, each goes out of sight and out of earshot of the audience. The piece ends when all 4 flautists have disappeared from view.

Les sons / sounds

i	ex.: si [fr] / see [en]
ø	ex.: peu [fr] / schön [de]
u	ex.: doux [fr] / du [de]
k, p, t	non aspiré / non aspirated
θ	ex.: thin [en] / Zaragoza [es] / θήτα [gr]
s	ex.: son [fr] / sin [en]
ɕ	entre s et ch [fr], proche du s [es][gr]/ between s and sh [en], close to s [es][gr]
ʃ	ex.: cherche [fr] / ship [en]
ʂ	ch rétroflexe [ru][pol] / retroflex sh [ru][pol]
GRRR	r vibré dans la gorge / guttural r trill
trrr	r vibré (bout de la langue) / tongue tip trill
hh	du diaphragme / from the diaphragm
ht	t sans relâchement, juste derrière les dents supérieures / t unreleased, just behind the upper teeth
hθ	entre les dents / between the teeth
kʃ	kch [fr] / ksh [en]
ts	son très clair / very high sound
tʃi	tchi [fr] / chi [en]
uit	inhalé, t sans relâchement / inhaled, unreleased t

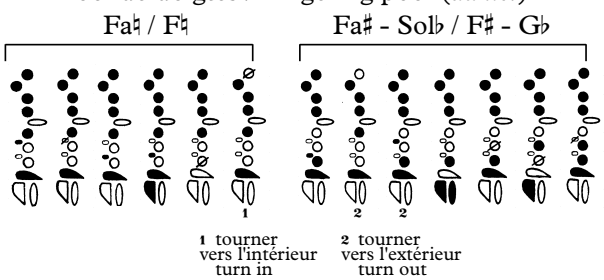
Abbréviations / abbreviations

harm	harmonique / harmonic
[de]	deutsch
[en]	english
[es]	español
[fr]	français
[gr]	grec / greek
[pol]	polonais / polish
[ru]	russe / russian



Dans ces 2 cas, l'on choisira la durée, le tempo, l'ordre, le nombre de répétitions, le tout de façon aléatoire
In both these cases, the length, the tempo, the order, the number of repeats are all to be chosen at random

Pool de doigtés / Fingering pool (*ad lib.*)



Altérations : restent valables pour les notes ou les groupes répétés
Accidentals: apply to repeated notes and groups

Idéalement, l'**Entrée** et la **Sortie** seront jouées par cœur
Ideally, the **Entrée** and the **Sortie** are to be played by heart

Fl 3

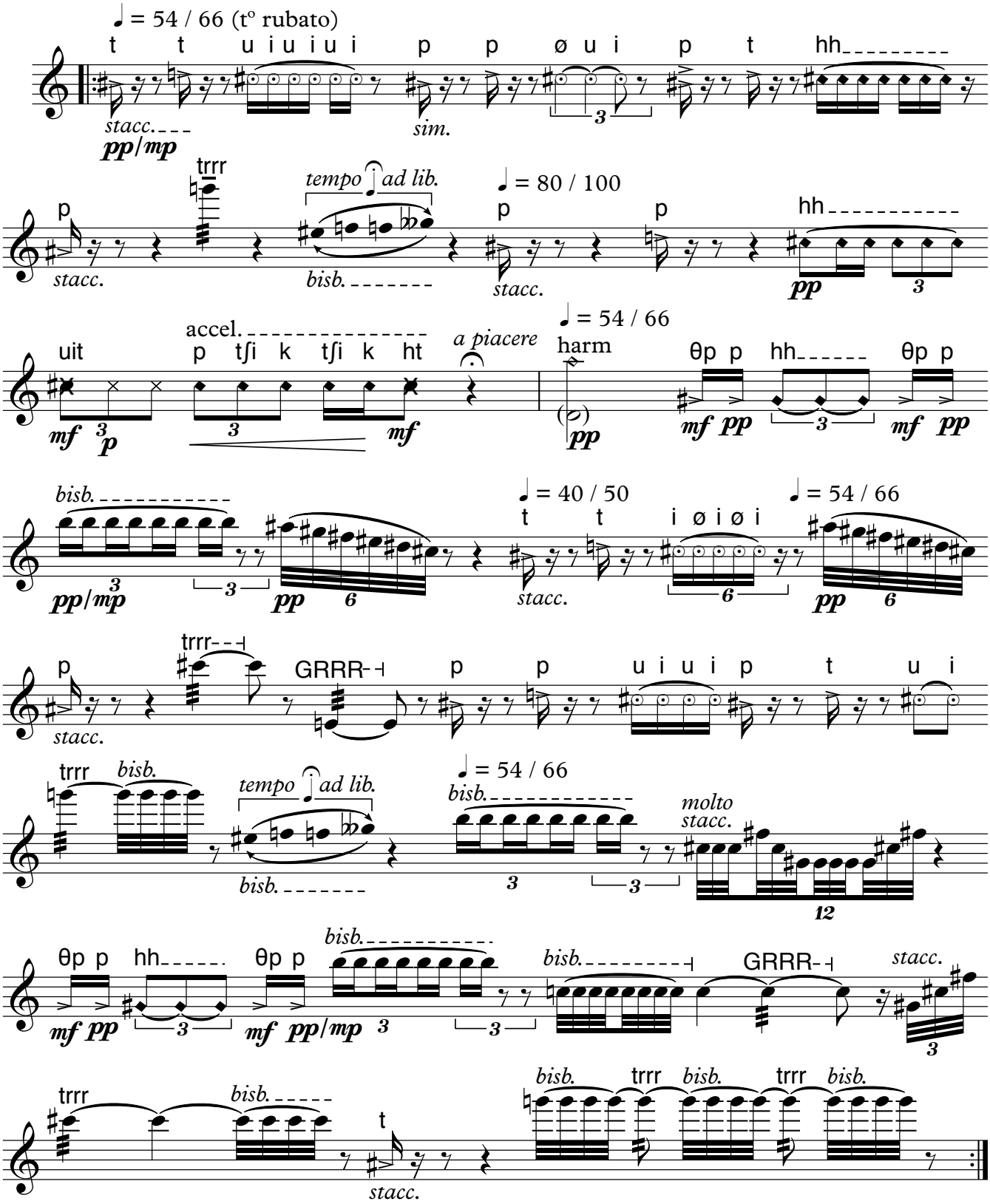
Ensemble, parfois

Entrée

Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues

Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves

Chr. Waltham
2022



Fl 3

Ensemble, parfois

En scène

A B C Tous commencent et restent ensemble, dans un tempo stable, avec la même énergie
All 4 start and stay together in a steady tempo, and with the same energy

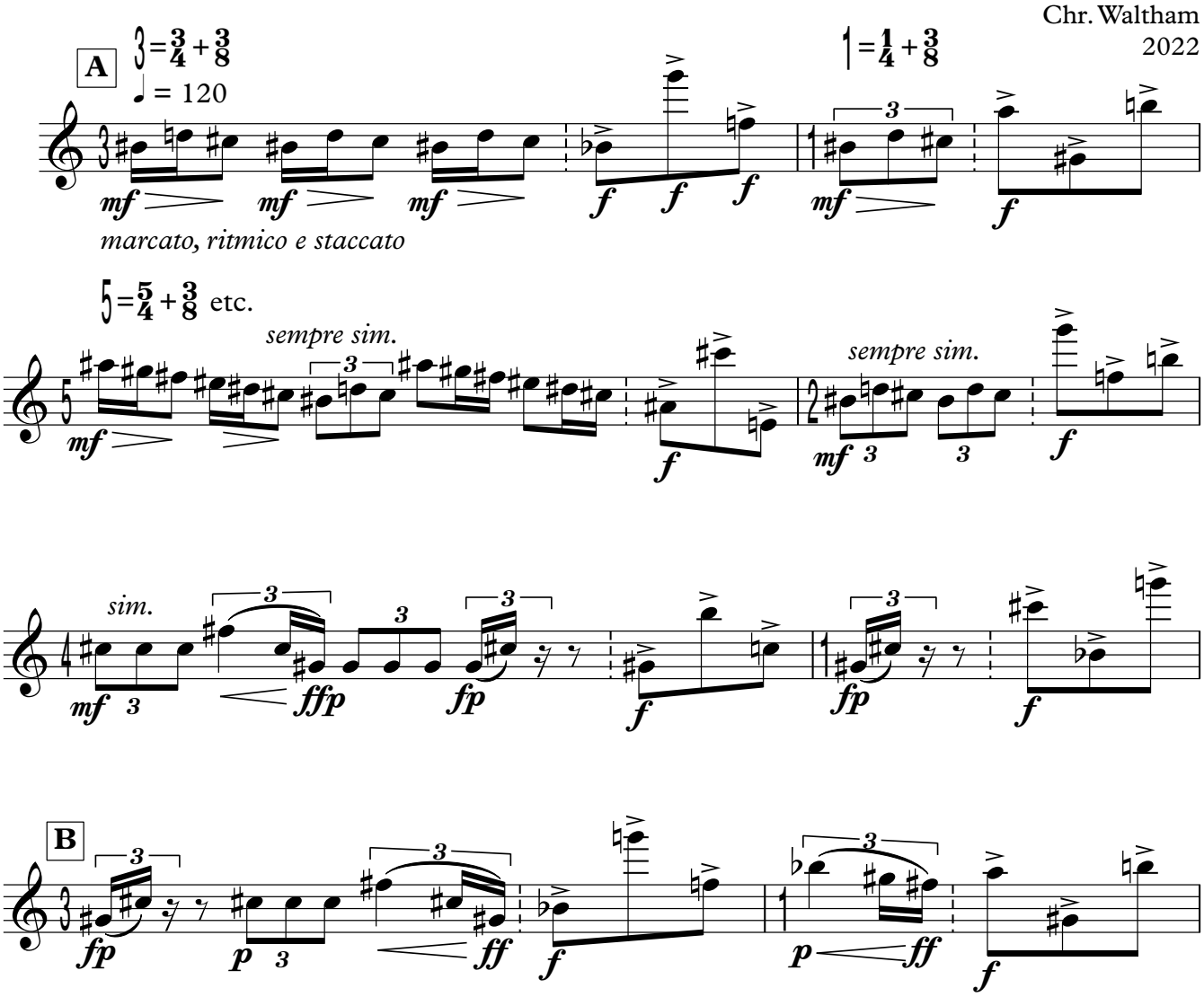
D 2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire va jouer ensemble en serrant légèrement le tempo, indépendamment de l'autre paire
2 pairs Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4, then the 2 pairs - independently - accelerate and diverge

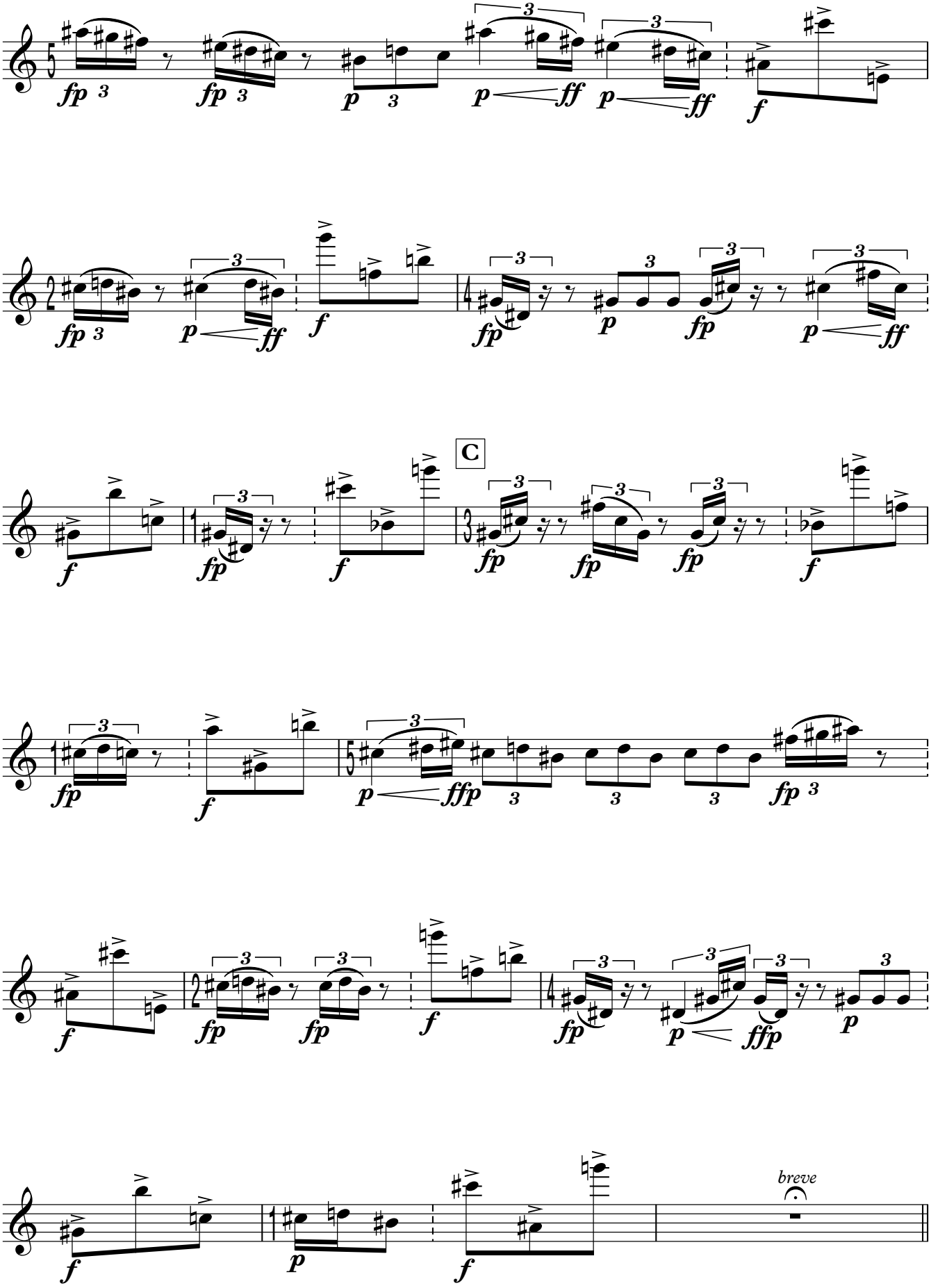
E F à titre indicatif pour répéter (les 2 paires continuent indépendamment)
are convenient starting points for rehearsal, but the 2 pairs remain independent of each other

G Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi, en accélérant sensiblement le tempo
All start together, but then go their own way, with a bigger accel. than after D

H à titre indicatif pour répéter (chacun continue indépendamment)
as for E F, but this time all 4 play independently

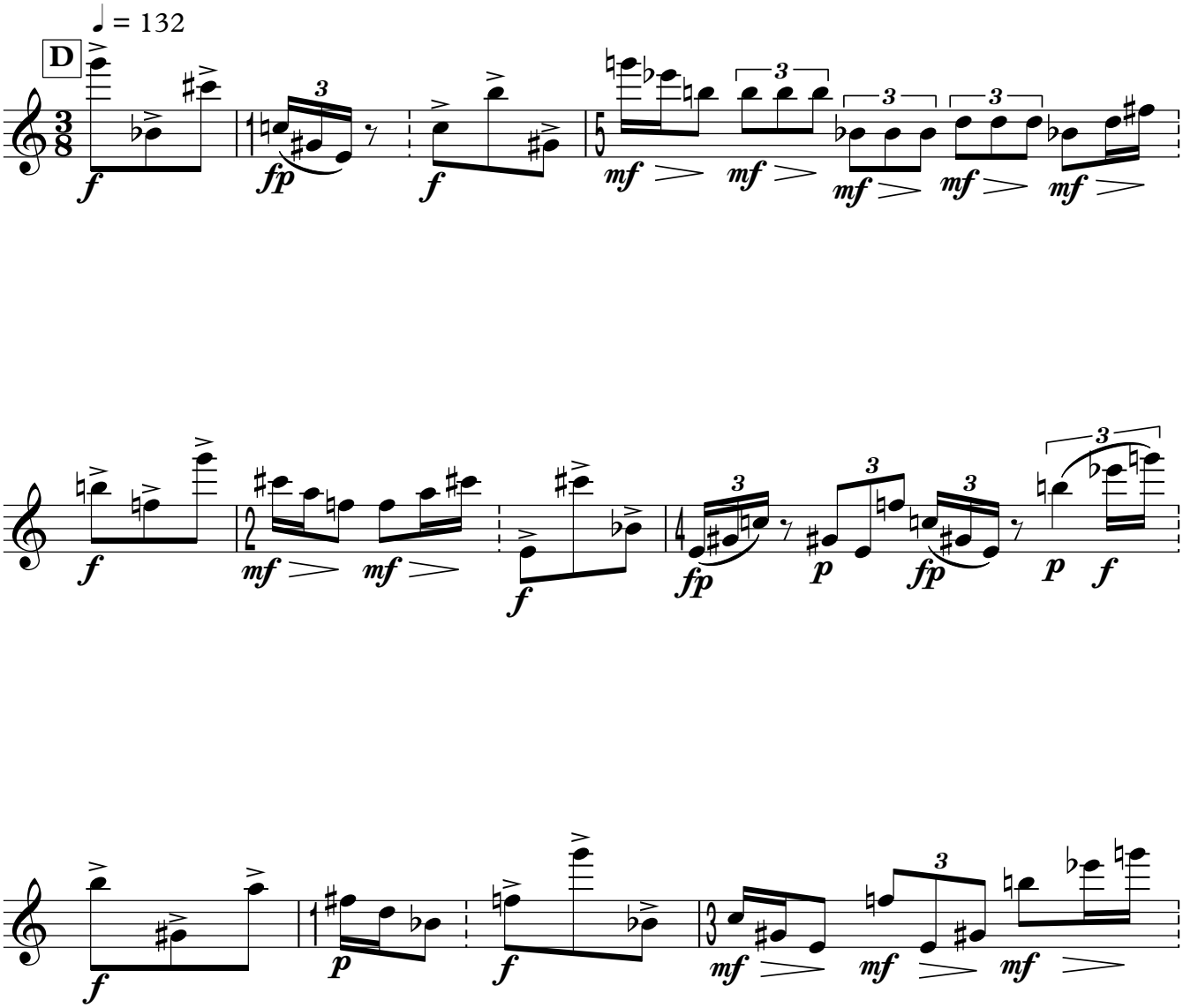
I Tous commencent et restent ensemble, comme au début
All start and stay together, as at the beginning




C
breve

2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire
va jouer ensemble, indépendamment de l'autre paire, en serrant légèrement le tempo
[par exemple jusqu'à ♩ = 152 avant l'**INSERT 1**]

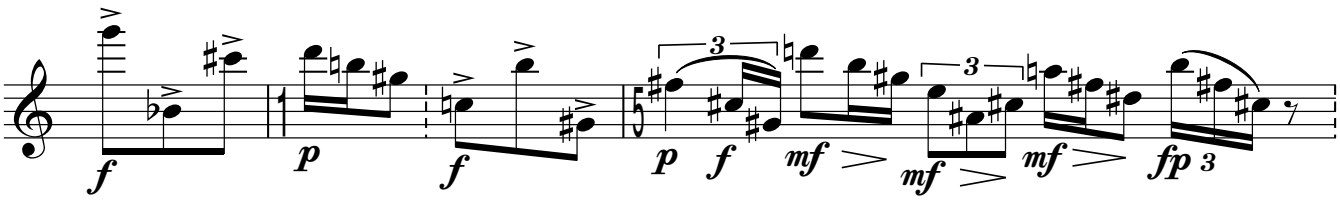
2 pairs - Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4 - start together, then each pair plays together, independently
of the other pair, pushing the tempo slightly forward [eg up to ♩ = 152 before **INSERT 1**]

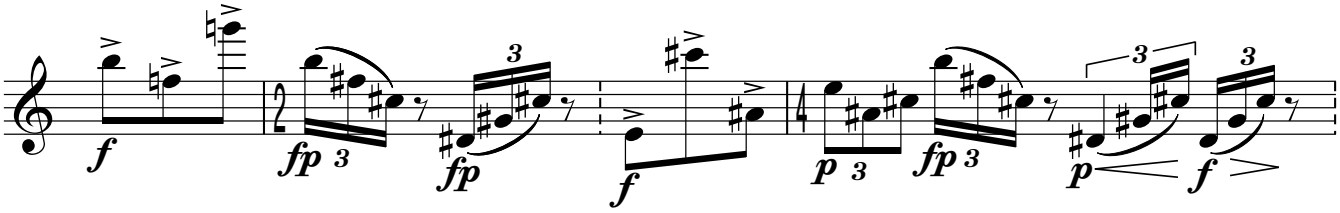


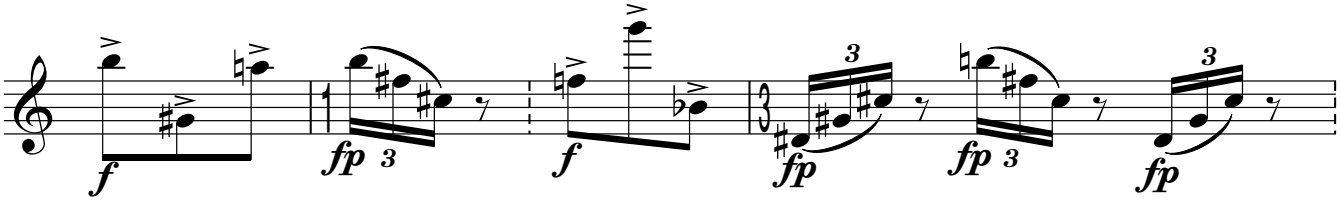
repère utile seulement pour répéter - les 2 paires continuent
indépendamment et ne doivent pas chercher à se coordonner l'une avec l'autre

E

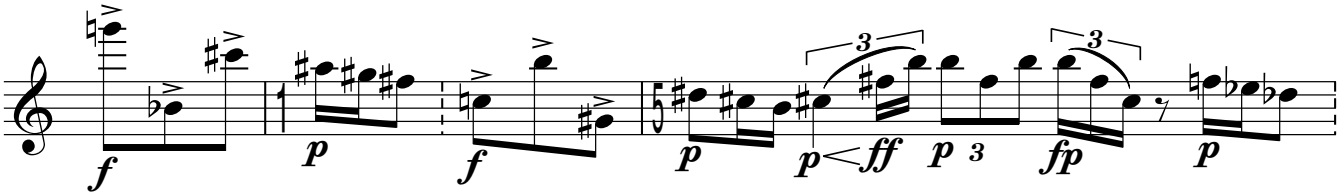
just for rehearsal convenience, inside each pair = together,
but no coordination between the pairs

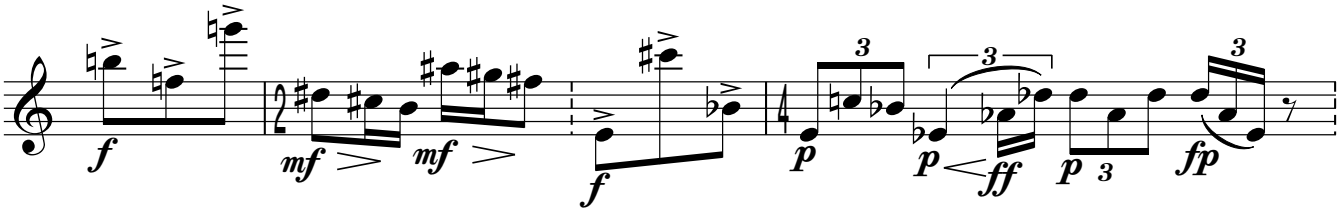




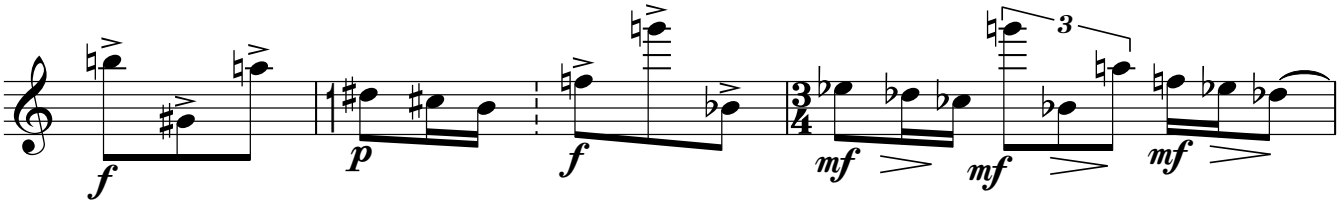


F même remarque que pour la lettre **E**
as for letter E



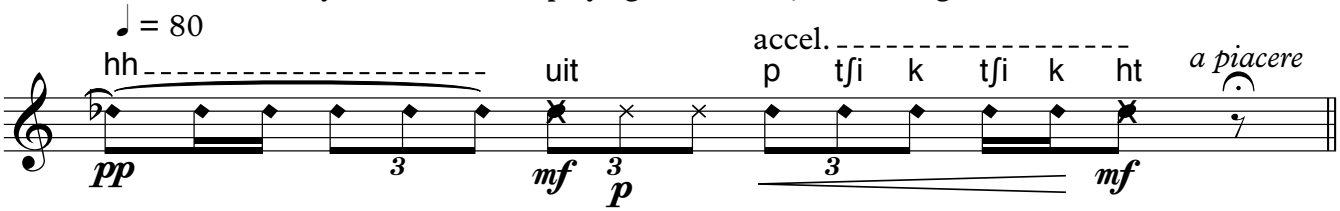


♩ = 152 maximum



INSERT 1

Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 1**
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **G** ensemble
Each player arrives at this point and plays **INSERT 1** without consulting the others
After everyone has finished playing **INSERT 1**, all start together at **G**

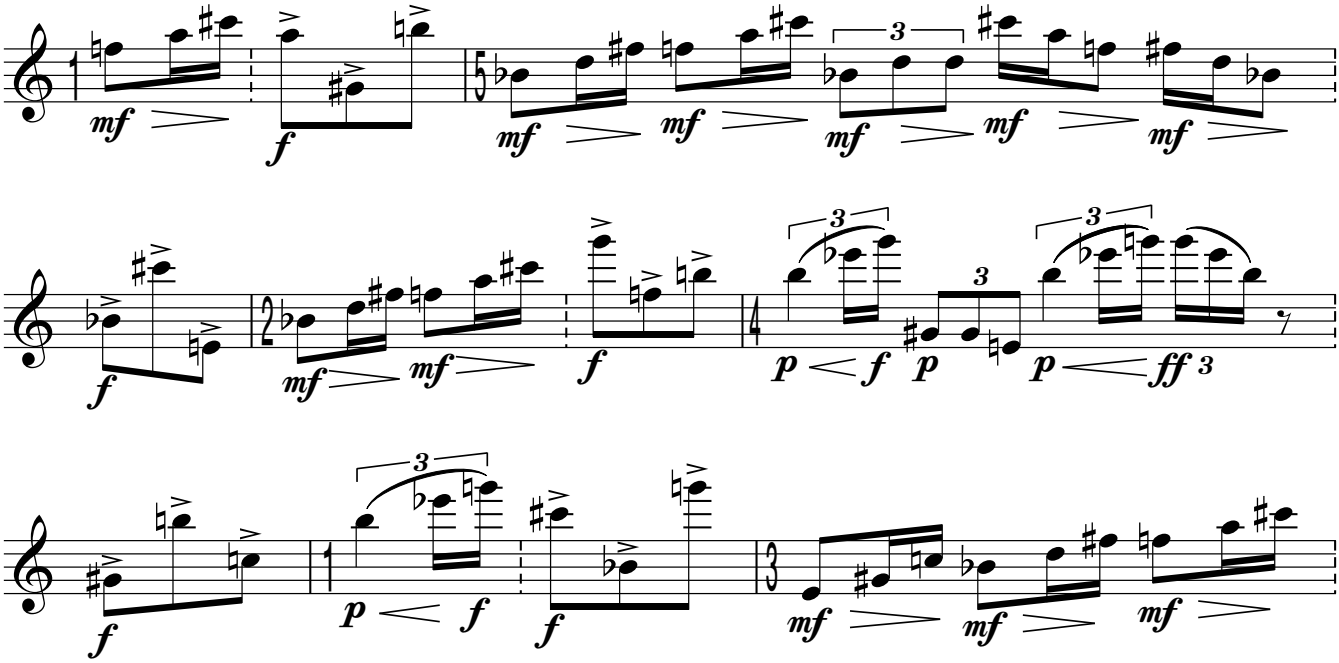


Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi sans coordination,
en accélérant sensiblement le tempo [par exemple jusqu'à ♩ = 176 max. avant l'**INSERT 2**]

G

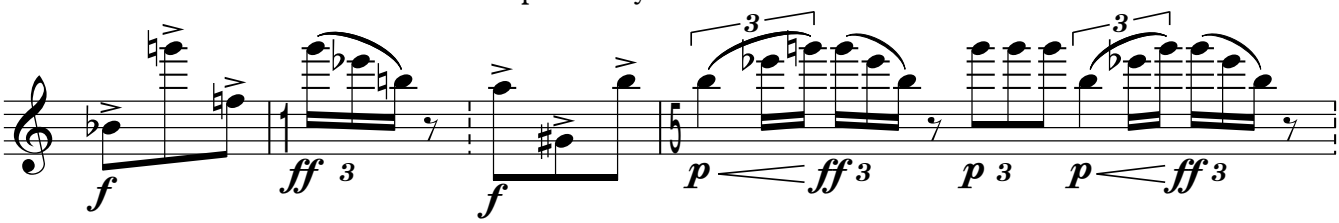
All together to start, then each each goes forward without reference to the others,
with more of an acceleration than last time [eg up to ♩ = 176 max. before **INSERT 2**]

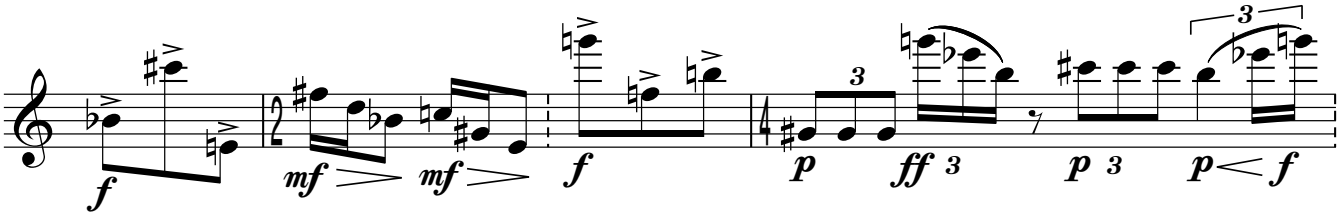
♩ = 132



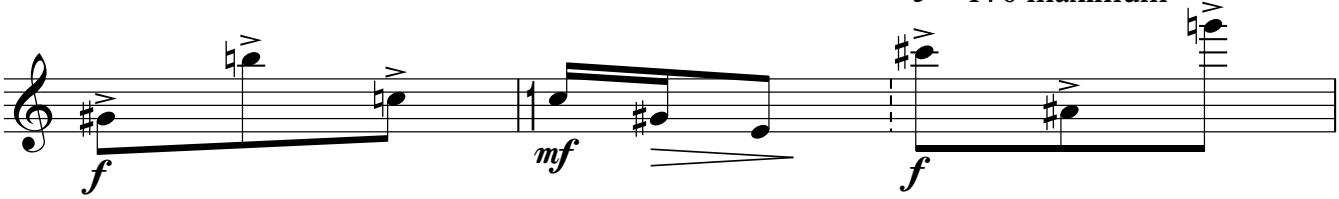
repère utile seulement pour répéter - les 4 instruments
continuent indépendamment sans se coordonner
just for rehearsal convenience - the 4 instruments
continue independently without coordination

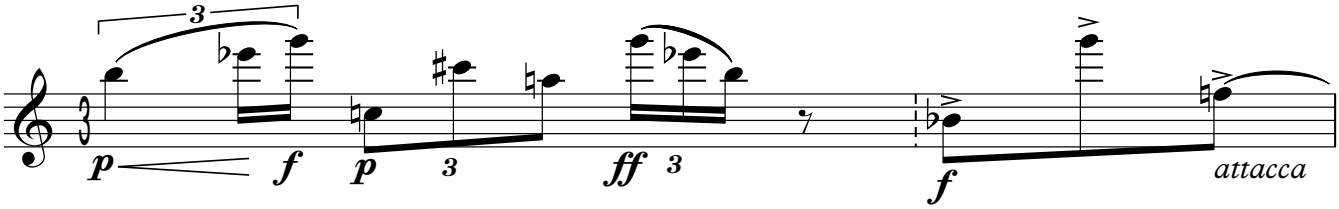
H





♩ = 176 maximum

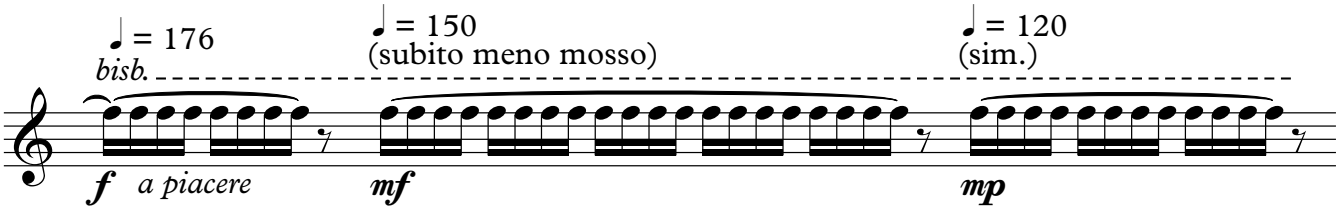


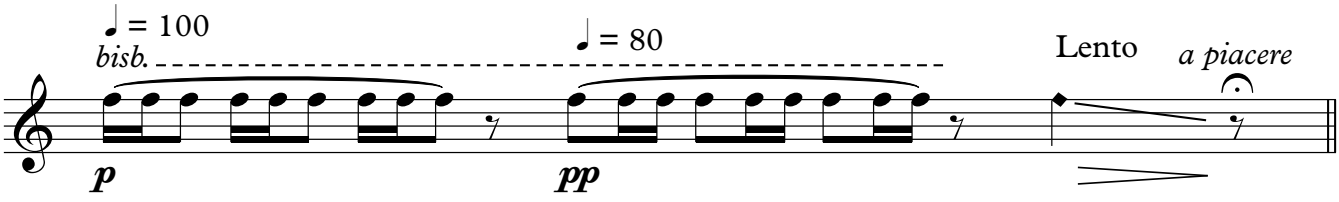


Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 2**,
tout en faisant semblant de partir, 2 ou 3 pas maximum
Sur le Lento tout le monde revient au poste
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **I** ensemble

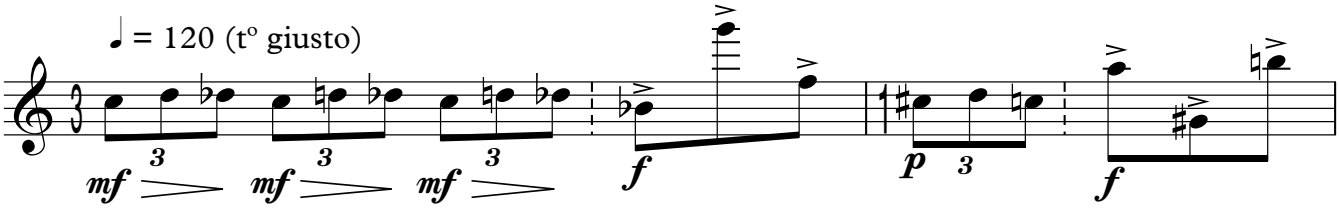
INSERT 2

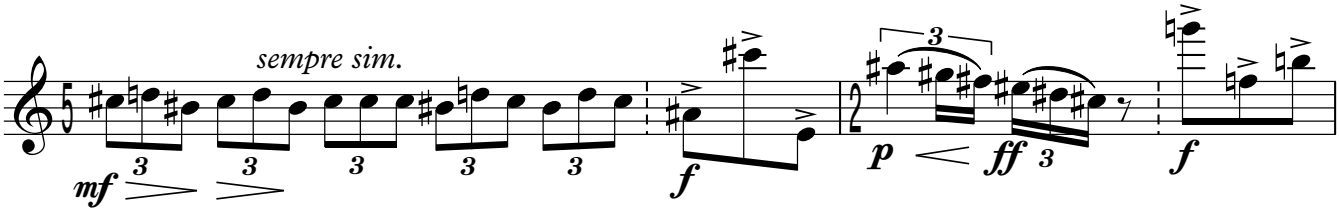
Each flautist plays **INSERT 2** without waiting for the others, and pretends to leave the stage
while playing, 2 or 3 steps, then comes back at the Lento
When everyone has finished, all start at **I** together

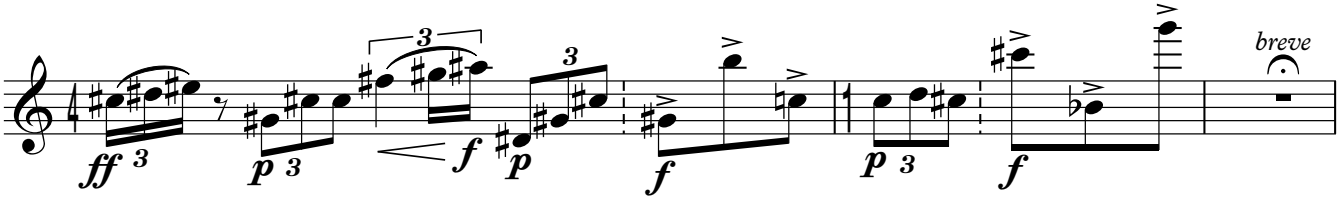




Tous attaquent et restent ensemble. À la fin de cette section, chaque musicien commencera
I individuellement à jouer la « **Sortie** », tout en prenant lentement le chemin inverse du début
All start and stay together. At the end of this section, each musician starts individually
to play the "**Sortie**", and to leave the stage slowly in the direction of the starting point







Fl 3

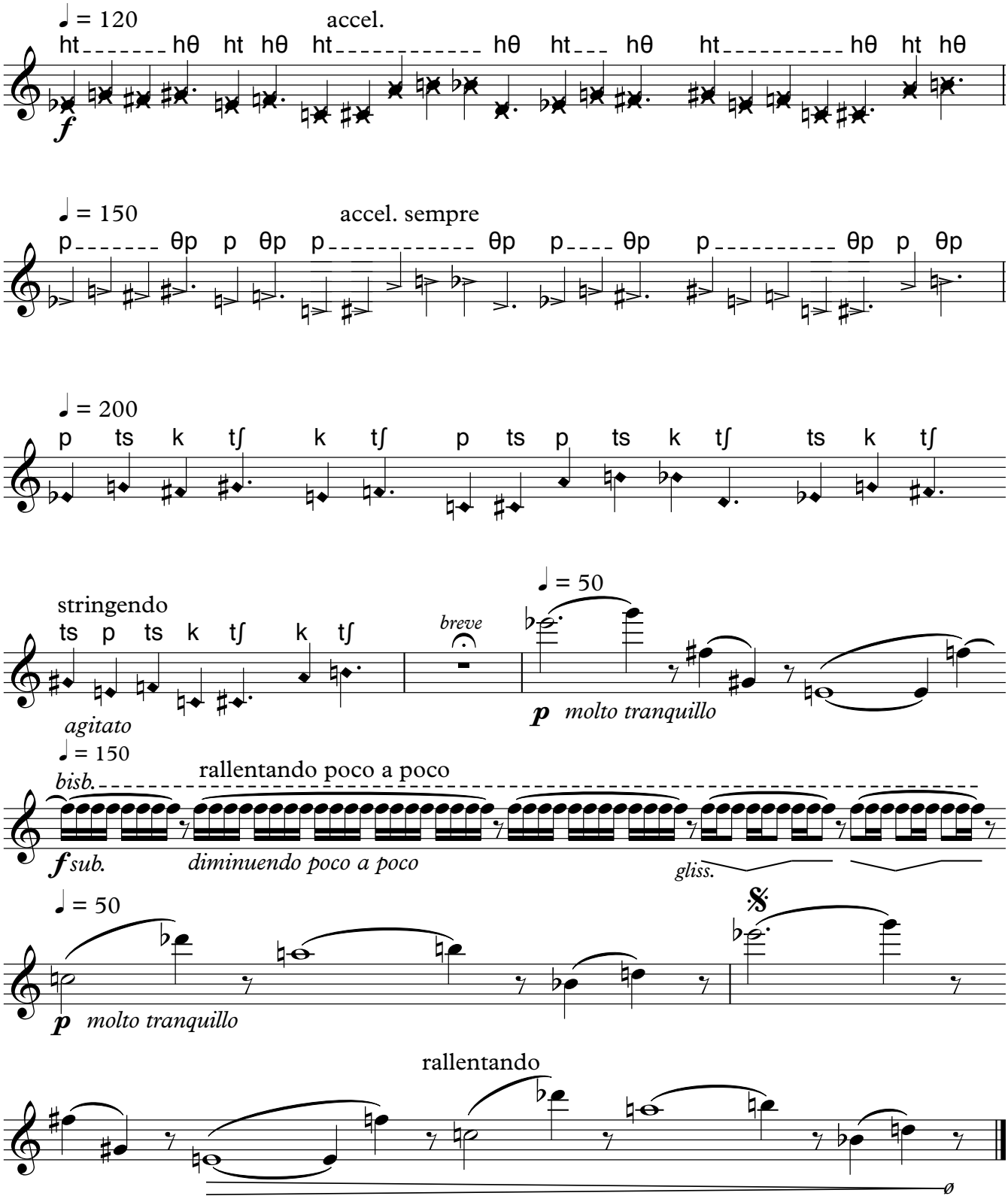
Ensemble, parfois

Sortie

Chaque musicien commencera à jouer sans en référer aux autres, et se dirigera lentement vers la sortie
À partir du signe 𝄋, chaque musicien sera en train de regagner la coulisse d'où il est parti,
si bien que la fin de la pièce sera inaudible et invisible pour le public

Each musician starts without consulting the others, and heads slowly for the exit
From the sign 𝄋 onwards, each musician will be close to their starting point off stage,
so that the piece ends inaudibly and invisibly for the audience

Chr. Waltham
2022



Ensemble, parfois

pour 4 flûtes

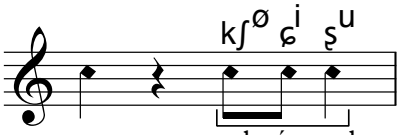
Chr. Waltham

2022

Fl 4

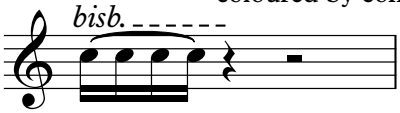
Ensemble, parfois

Cette pièce, écrite pour 4 flûtes, comprend 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. Elle démarre à la manière d'une fugue non coordonnée. Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues, dans un tempo rubato ♩ = 54-66, et marchera lentement vers le devant de la scène, où se dresseront 4 pupitres alignés. Si le parcours est grand, chacun jouera *da capo* jusqu'à ce que tous soient en place pour passer à la 2ème section (**En scène**). Entre les lettres **A** et **D** tous joueront ensemble. À **D**, tous commenceront ensemble, avant de se scinder lors de l'accélération en 2 paires qui vont s'ignorer : Fl 1 reste avec Fl 2, et Fl 3 avec Fl 4.
Après l'**INSERT 1**, les 4 recommenceront ensemble à **G**, avant que chacun ne poursuive sa propre idée de l'accélération. Pendant l'**INSERT 2**, chaque musicien fera semblant de partir de la scène (2 ou 3 pas), tout en revenant pour attaquer la lettre **I**, où tous joueront ensemble sans divergence. Pour la **Sortie**, chacun prendra sa propre initiative pour commencer : cette fois, chaque musicien se dirigera lentement vers son point d'entrée dans la salle. À partir du signe 𝄋, chacun regagnera la coulisse, si bien que la fin de la pièce sera inaudible pour le public. La pièce est terminée lorsque les 4 flûtistes ont tous disparu.

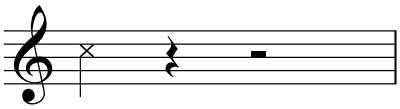


son éolien
æolian sound / breathy tone / residual tone

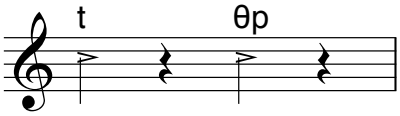
coloré par des consonnes et des voyelles
coloured by consonants and vowels



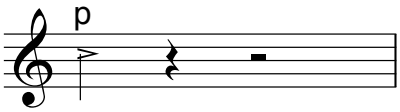
bisbigliando
colour trill / timbral trill



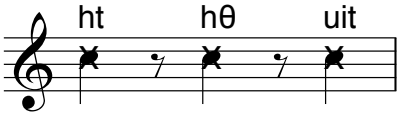
bruit de clef : la langue bouche le trou de l'embouchure
(la note écrite donne le doigté, pas le résultat sonore)
key click: tongue in embouchure hole
(the written note represents the fingering, not the sound result)



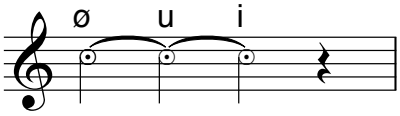
pizz de la langue : t (normal) / θp (inhaler - pizz inversé)
tongue pizz / tongue slam: t (normal) / θp (inhale)



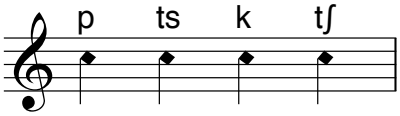
pizz de la lèvre, p très fortement prononcé
lip pizz, very strongly pronounced p



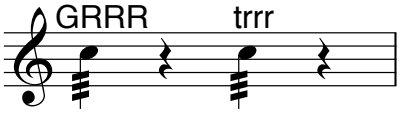
tongue ram : couvrir le trou de l'embouchure, souffler fort & court, projeter la langue dans le trou : ht (normal) / hθ (air résiduel) // ou inhaler : uit
tongue ram: cover the embouchure hole, blow fast & short, thrust the tongue into the hole: ht (normal) / hθ (with some residual air) // or inhale: uit



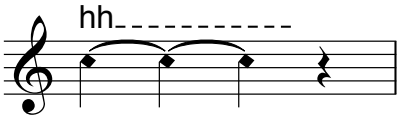
souffle parlé dans l'embouchure, coloré par des voyelles
white noise, coloured by vowels: cover the embouchure



beat box, sur son éolien
beat box, on æolian sound



Flatterzunge / frullato : GRRR uvulaire, avec voix / trrr apical, sans voix
GRRR uvular trill, voiced / trrr tongue tip trill, unvoiced



coup de souffle (diaphragme) sur son éolien
pulsing diaphragm vibrato on æolian sound

♩ = 54 / 66 ***pp*** / ***mp***

tempo / nuances entre les deux extrêmes
tempo / dynamics between the two extremes

Ensemble, parfois

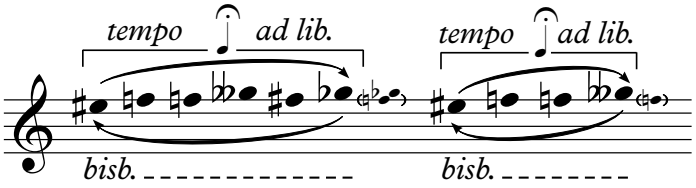
This piece, written for 4 flutes, is made up of 3 sections, **Entrée - En scène - Sortie**. It starts like an uncoordinated fugue. Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves, in a tempo rubato ♩ = 54-66, and proceed towards centre-stage, where 4 music stands will have been lined up in a row. If the distance is big, each musician should play *da capo* until all are in place for the 2nd section (**En scène**). From **A** to **D** the 4 flautists play together. At letter **D**, all start together, then pair off - Fl 1 with Fl 2, and Fl 3 with Fl 4 - as the music starts to accelerate. The 2 musicians in each pair stay together, but pay no attention to the other pair. After **INSERT 1**, the 4 start together at **G**, but then separate out with each individual idea of how to interpret the acceleration. During **INSERT 2**, all 4 pretend to leave the stage (2 or 3 steps) before coming back to play **I**, this time all together. For the **Sortie**, each player decides when to start, and heads slowly towards the point of entry into the hall. From the sign 𝄋 onwards, each goes out of sight and out of earshot of the audience. The piece ends when all 4 flautists have disappeared from view.

Les sons / sounds

i	ex.: si [fr] / see [en]
ø	ex.: peu [fr] / schön [de]
u	ex.: doux [fr] / du [de]
k, p, t	non aspiré / non aspirated
θ	ex.: thin [en] / Zaragoza [es] / θήτα [gr]
s	ex.: son [fr] / sin [en]
ɕ	entre s et ch [fr], proche du s [es][gr]/ between s and sh [en], close to s [es][gr]
ʃ	ex.: cherche [fr] / ship [en]
ʂ	ch rétroflexe [ru][pol] / retroflex sh [ru][pol]
GRRR	r vibré dans la gorge / guttural r trill
trrr	r vibré (bout de la langue) / tongue tip trill
hh	du diaphragme / from the diaphragm
ht	t sans relâchement, juste derrière les dents supérieures / t unreleased, just behind the upper teeth
hθ	entre les dents / between the teeth
kʃ	kch [fr] / ksh [en]
ts	son très clair / very high sound
tʃi	tchi [fr] / chi [en]
uit	inhalé, t sans relâchement / inhaled, unreleased t

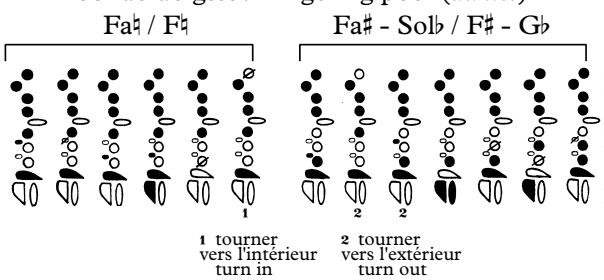
Abbréviations / abbreviations

harm	harmonique / harmonic
[de]	deutsch
[en]	english
[es]	español
[fr]	français
[gr]	grec / greek
[pol]	polonais / polish
[ru]	russe / russian



Dans ces 2 cas, l'on choisira la durée, le tempo, l'ordre, le nombre de répétitions, le tout de façon aléatoire
In both these cases, the length, the tempo, the order, the number of repeats are all to be chosen at random

Pool de doigtés / Fingering pool (*ad lib.*)



Altérations : restent valables pour les notes ou les groupes répétés
Accidentals: apply to repeated notes and groups

Idéalement, l'**Entrée** et la **Sortie** seront jouées par cœur
Ideally, the **Entrée** and the **Sortie** are to be played by heart

Fl 4

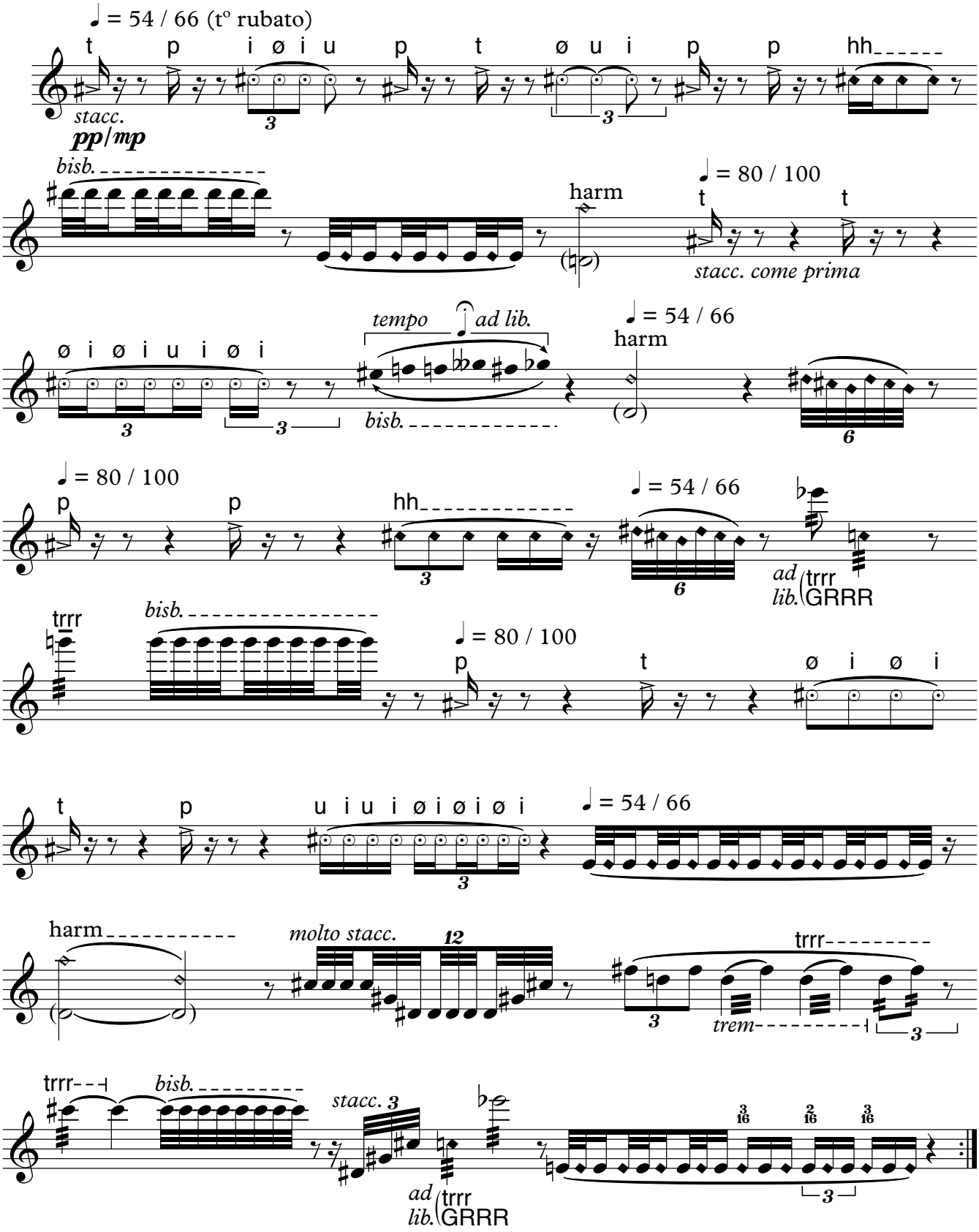
Ensemble, parfois

Entrée

Chaque musicien entrera discrètement, en ordre dispersé, à quelques secondes d'intervalle, depuis un endroit différent dans la salle de spectacle. Chacun commencera à jouer individuellement, sans que le public ne s'en aperçoive, et sans aucune tentative de coordination avec les collègues

Each musician comes discreetly, in no specified order, a few seconds apart, from a different place, into the room / hall / space. The musicians start playing without the public noticing, and with no attempt at coordination between themselves

Chr. Waltham
2022



Fl 4

Ensemble, parfois

En scène

A B C Tous commencent et restent ensemble, dans un tempo stable, avec la même énergie
All 4 start and stay together in a steady tempo, and with the same energy

D 2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire va jouer ensemble en serrant légèrement le tempo, indépendamment de l'autre paire
2 pairs Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4, then the 2 pairs - independently - accelerate and diverge

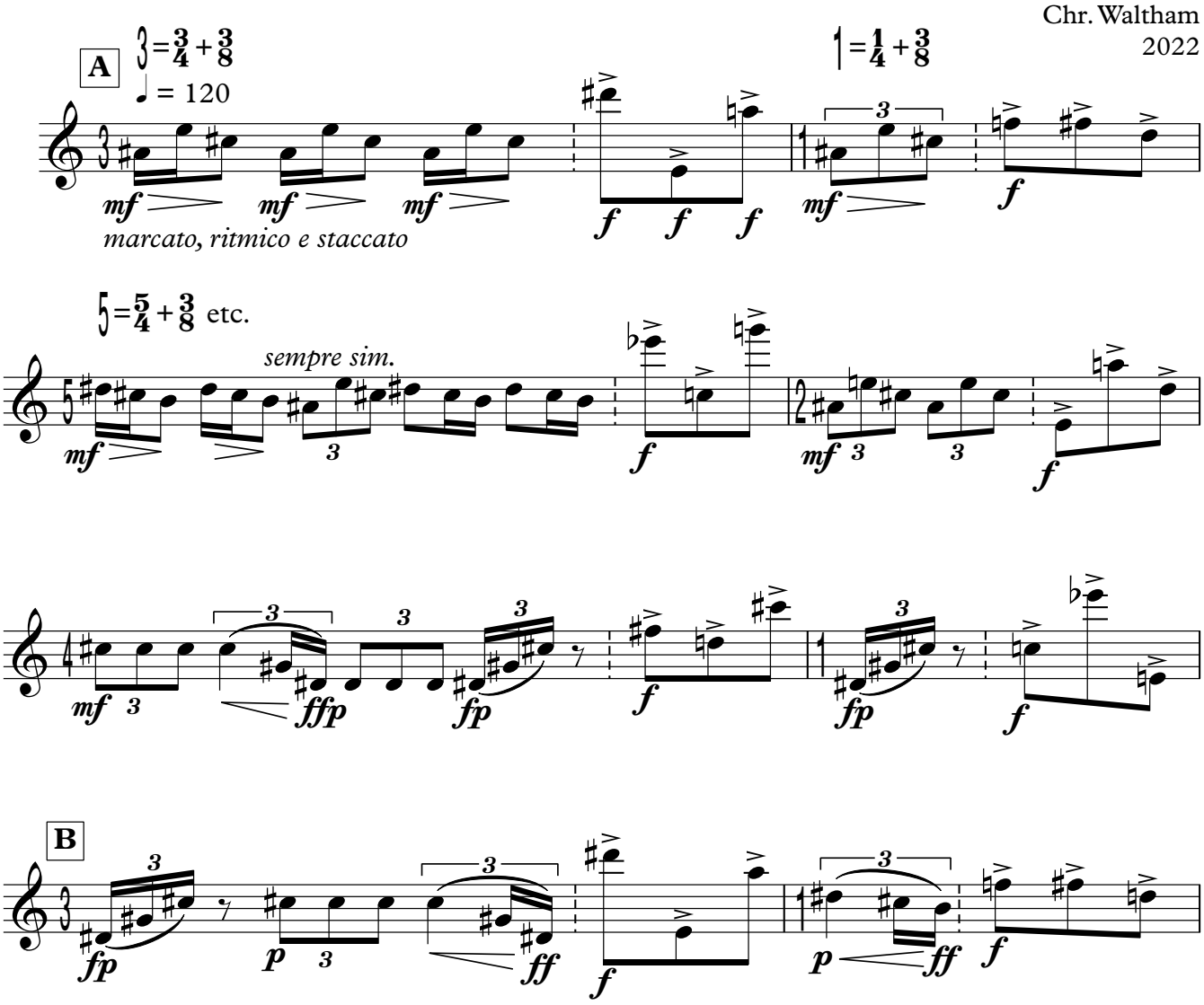
E F à titre indicatif pour répéter (les 2 paires continuent indépendamment)
are convenient starting points for rehearsal, but the 2 pairs remain independent of each other

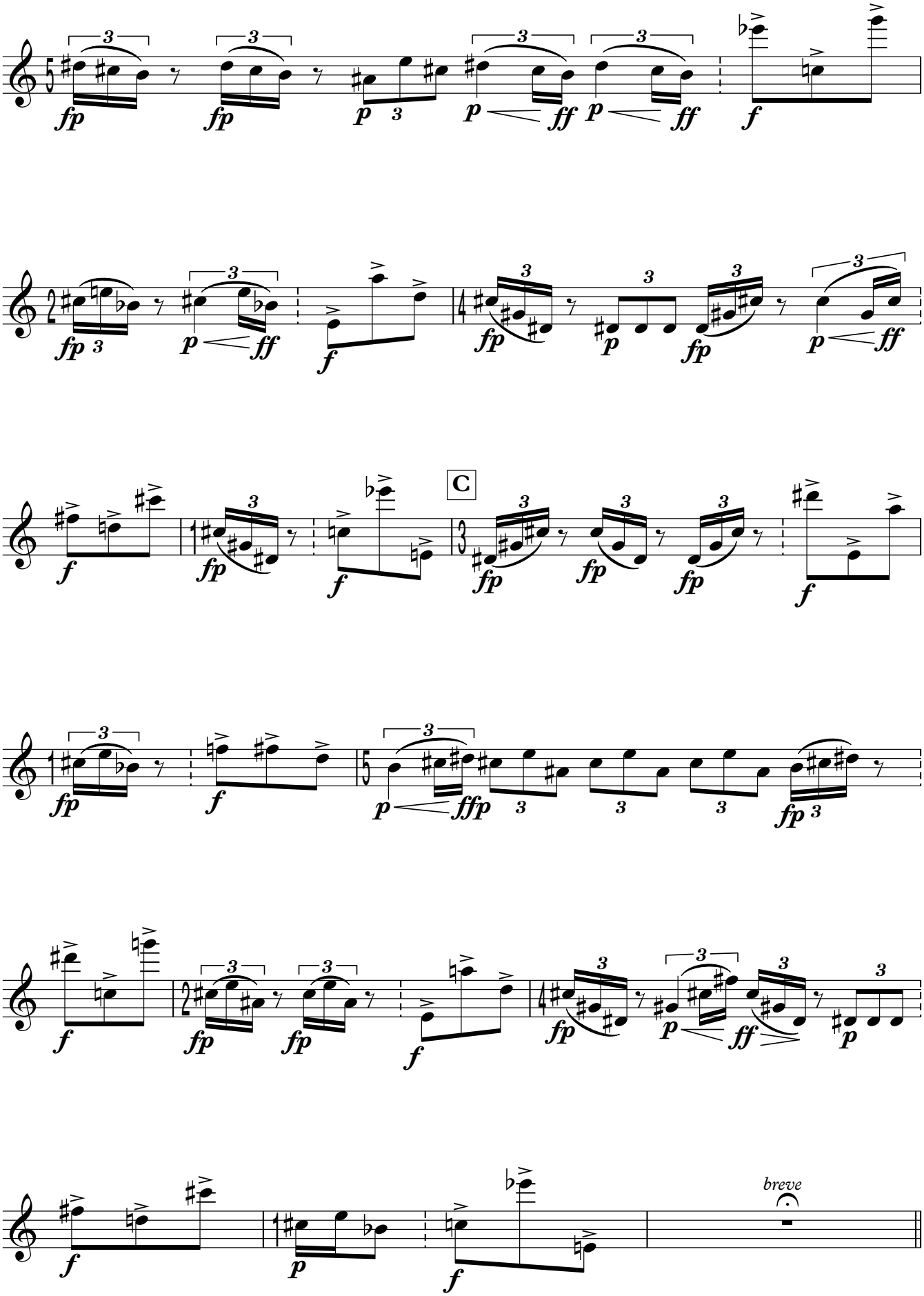
G Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi, en accélérant sensiblement le tempo
All start together, but then go their own way, with a bigger accel. than after D

H à titre indicatif pour répéter (chacun continue indépendamment)
as for E F, but this time all 4 play independently

I Tous commencent et restent ensemble, comme au début
All start and stay together, as at the beginning

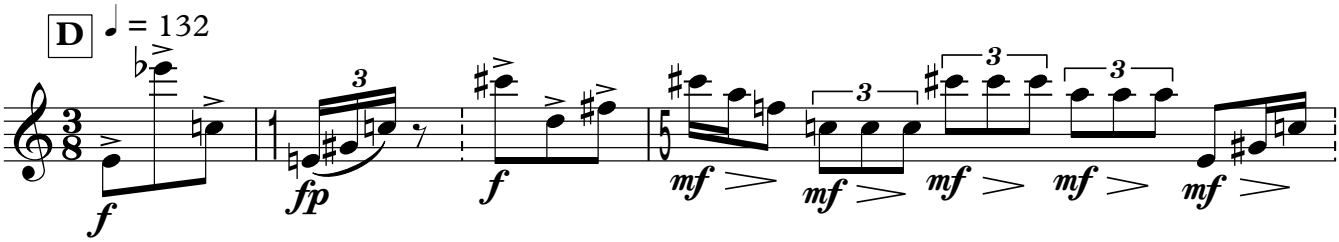
Chr. Waltham
2022

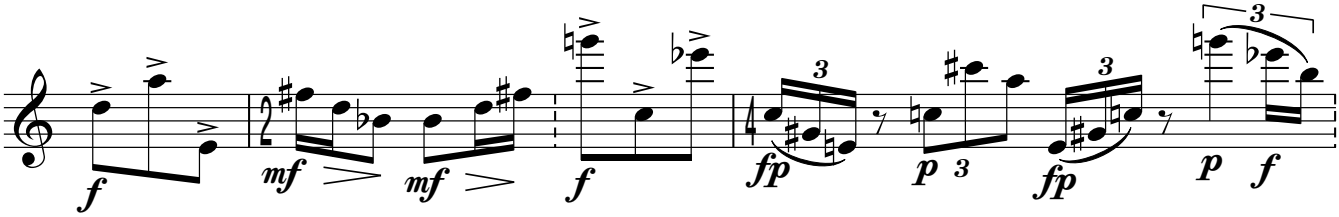


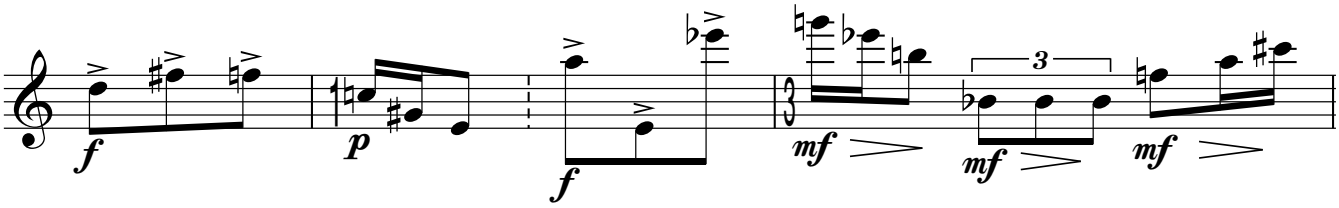

C
breve

2 paires - Fl 1 / 2 et Fl 3 / 4 - commencent ensemble, puis chaque paire
va jouer ensemble, indépendamment de l'autre paire, en serrant légèrement le tempo
[par exemple jusqu'à ♩ = 152 avant l'**INSERT 1**]

2 pairs - Fl 1 / 2 and Fl 3 / 4 - start together, then each pair plays together, independently
of the other pair, pushing the tempo slightly forward [eg up to ♩ = 152 before **INSERT 1**]



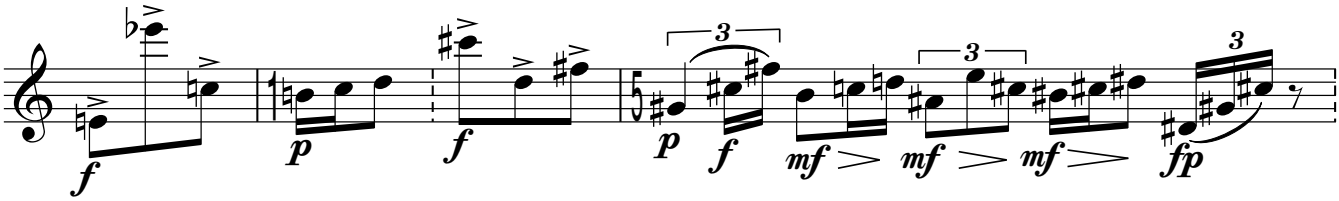


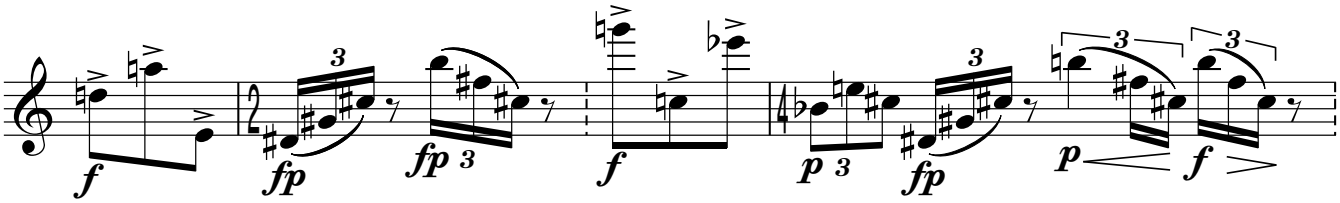


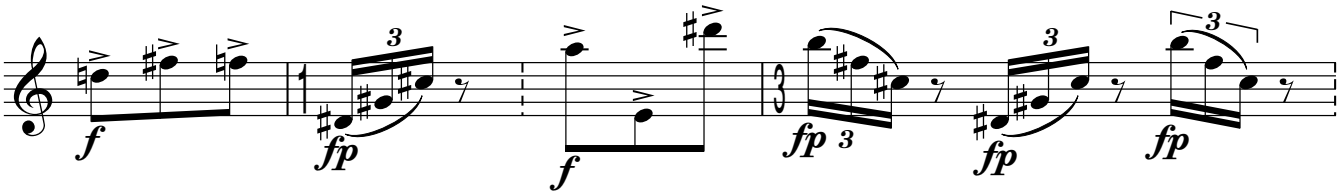
E

repère utile seulement pour répéter - les 2 paires continuent
indépendamment et ne doivent pas chercher à se coordonner l'une avec l'autre

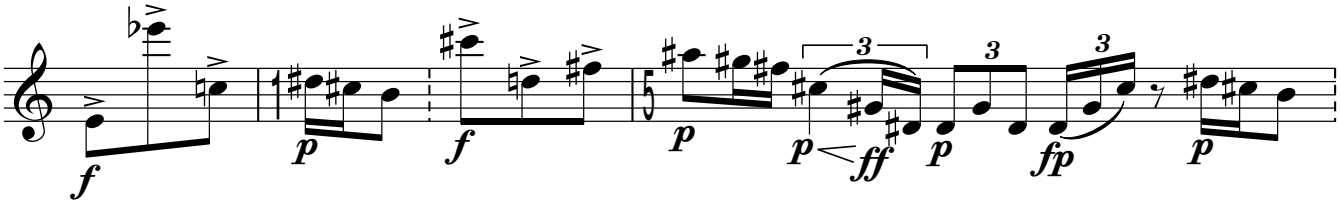
just for rehearsal convenience, inside each pair = together,
but no coordination between the pairs

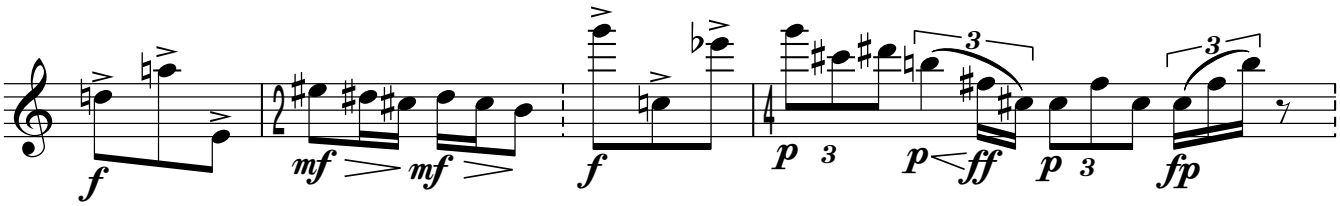


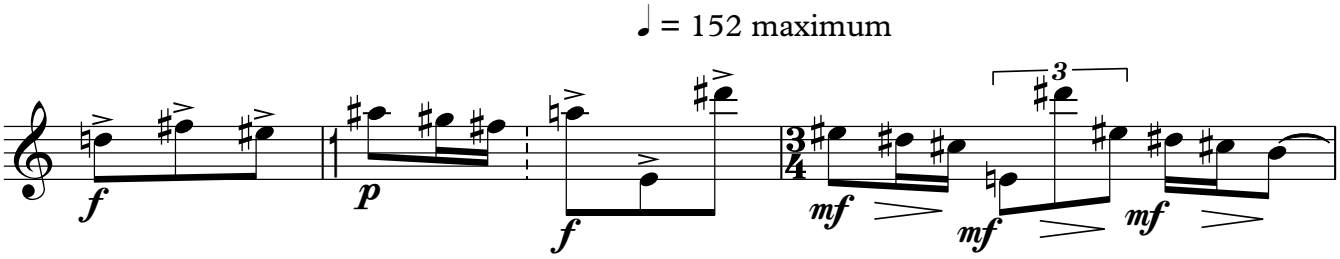




F même remarque que pour la lettre **E**
as for letter E

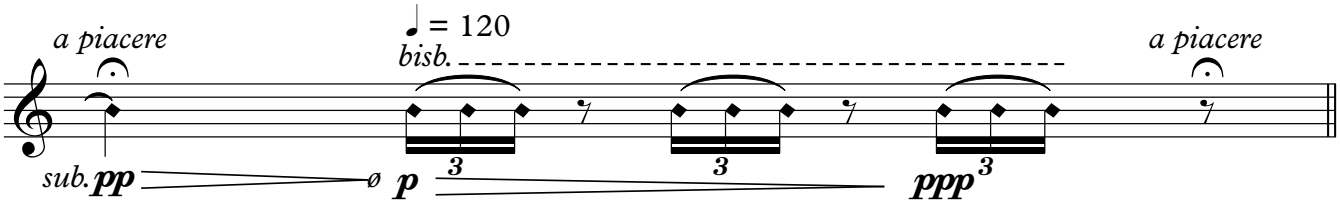






INSERT 1

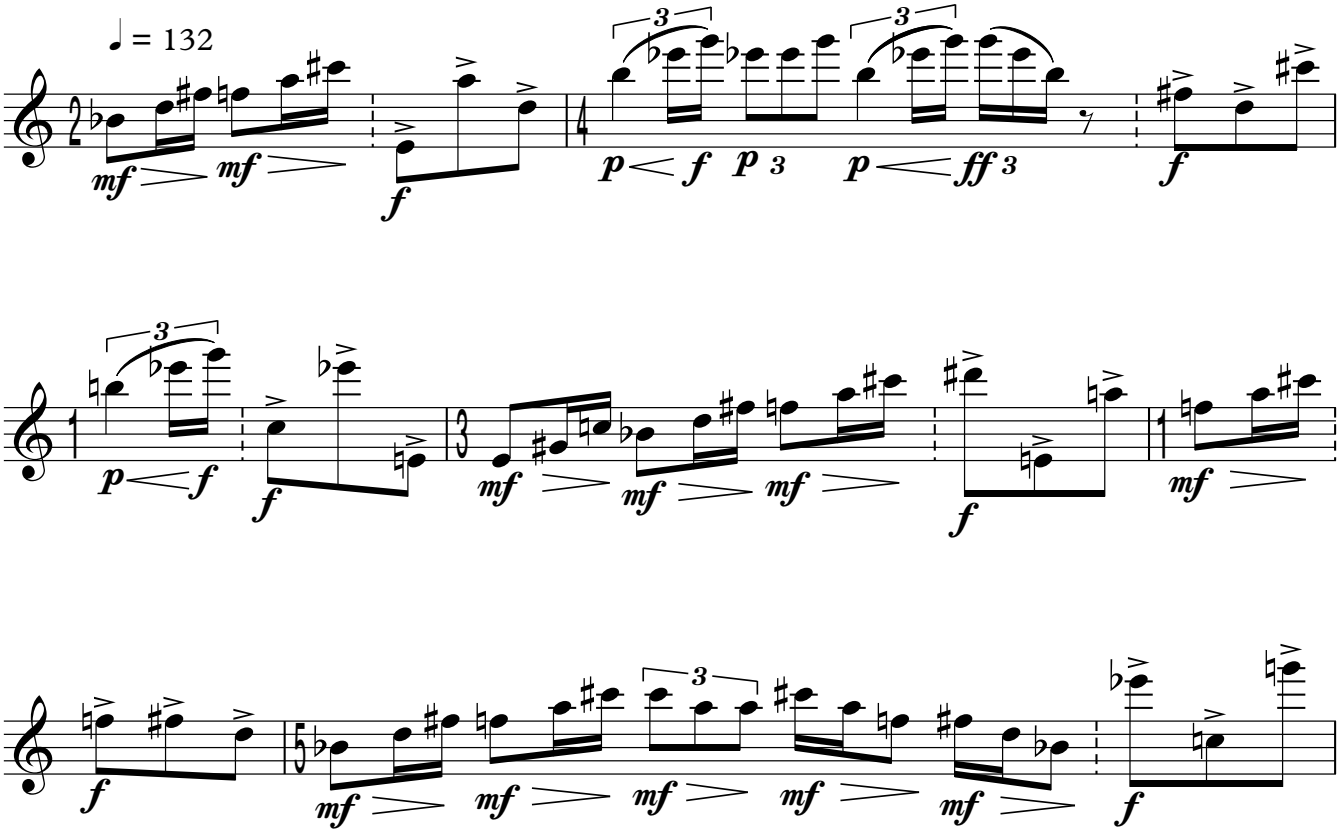
Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 1**
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **G** ensemble
Each player arrives at this point and plays **INSERT 1** without consulting the others
After everyone has finished playing **INSERT 1**, all start together at **G**



Tous commencent ensemble, ensuite chacun pour soi sans coordination,
en accélérant sensiblement le tempo [par exemple jusqu'à ♩ = 176 max. avant l'**INSERT 2**]

G

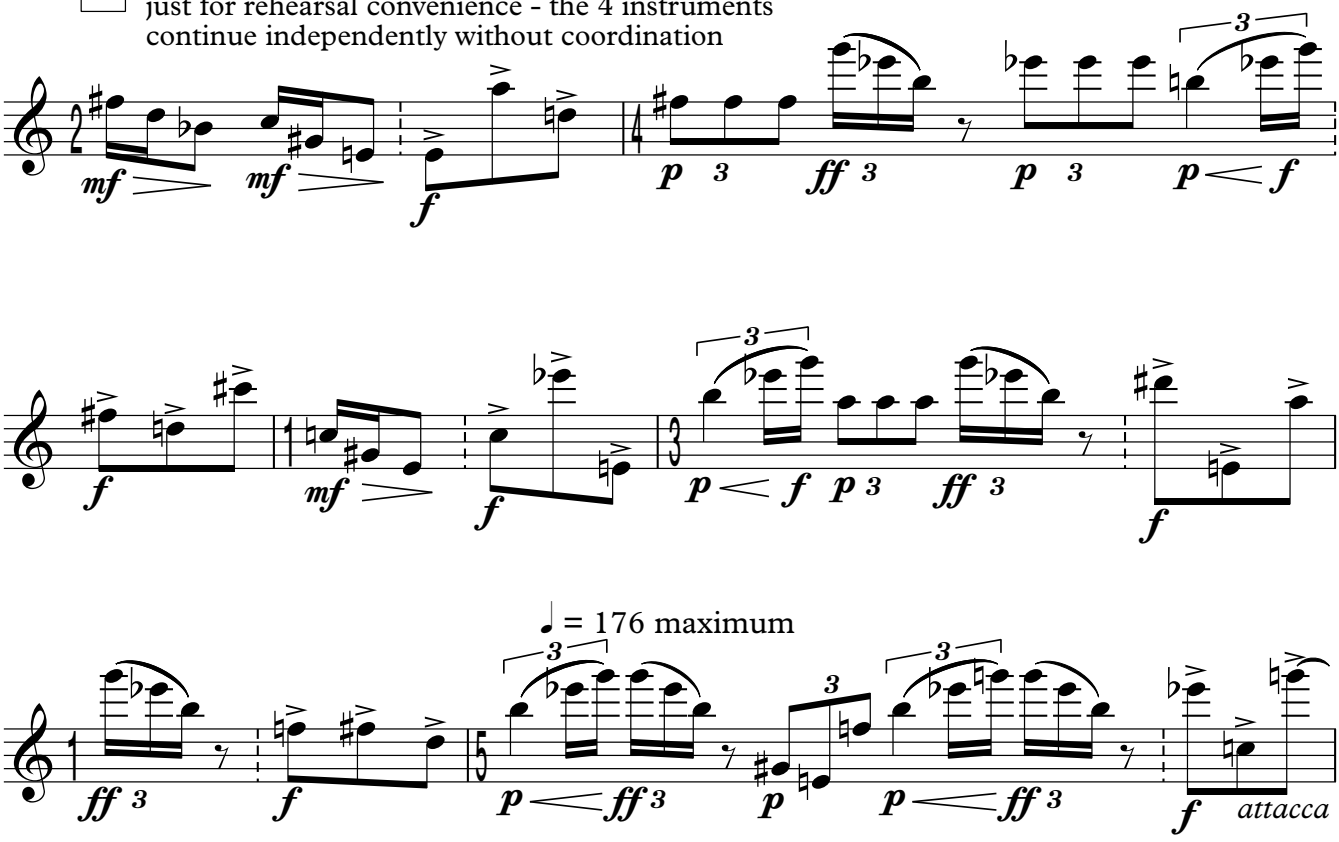
All together to start, then each each goes forward without reference to the others,
with more of an acceleration than last time [eg up to ♩ = 176 max. before **INSERT 2**]



repère utile seulement pour répéter - les 4 instruments
continuent indépendamment sans se coordonner

H

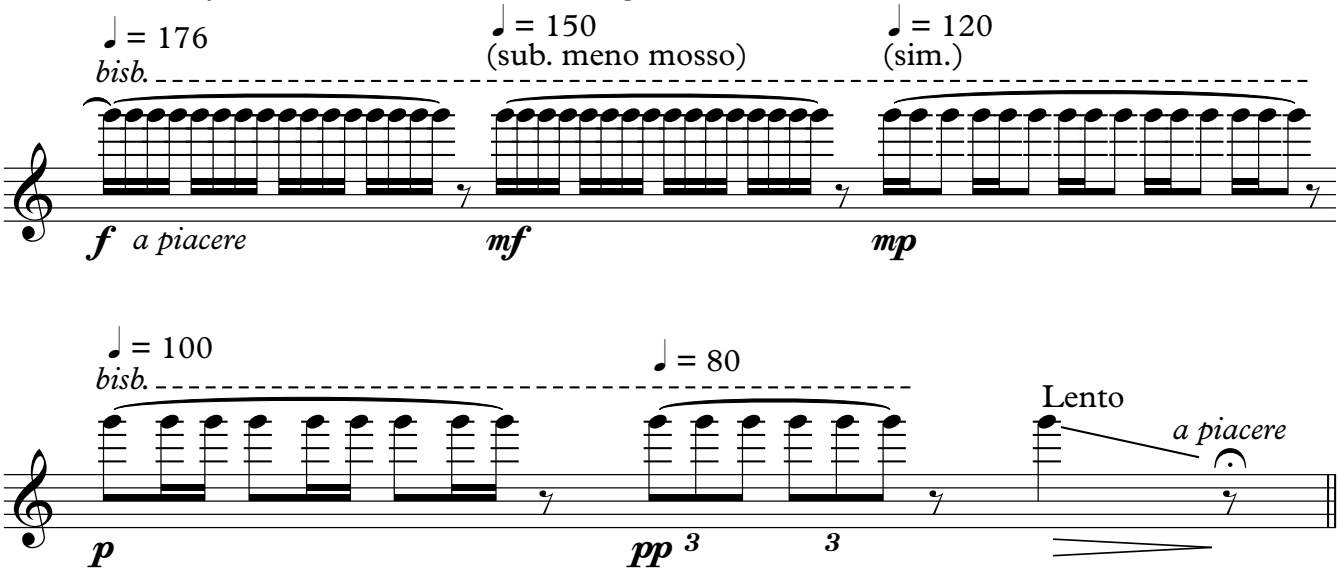
just for rehearsal convenience - the 4 instruments
continue independently without coordination



Chaque flûtiste arrive sans égard pour les autres et continue aussitôt à jouer l'**INSERT 2**, tout en faisant semblant de partir, 2 ou 3 pas maximum
Sur le Lento tout le monde revient au poste
À la fin, tout le monde attend le dernier arrivé avant d'attaquer **I** ensemble

INSERT 2

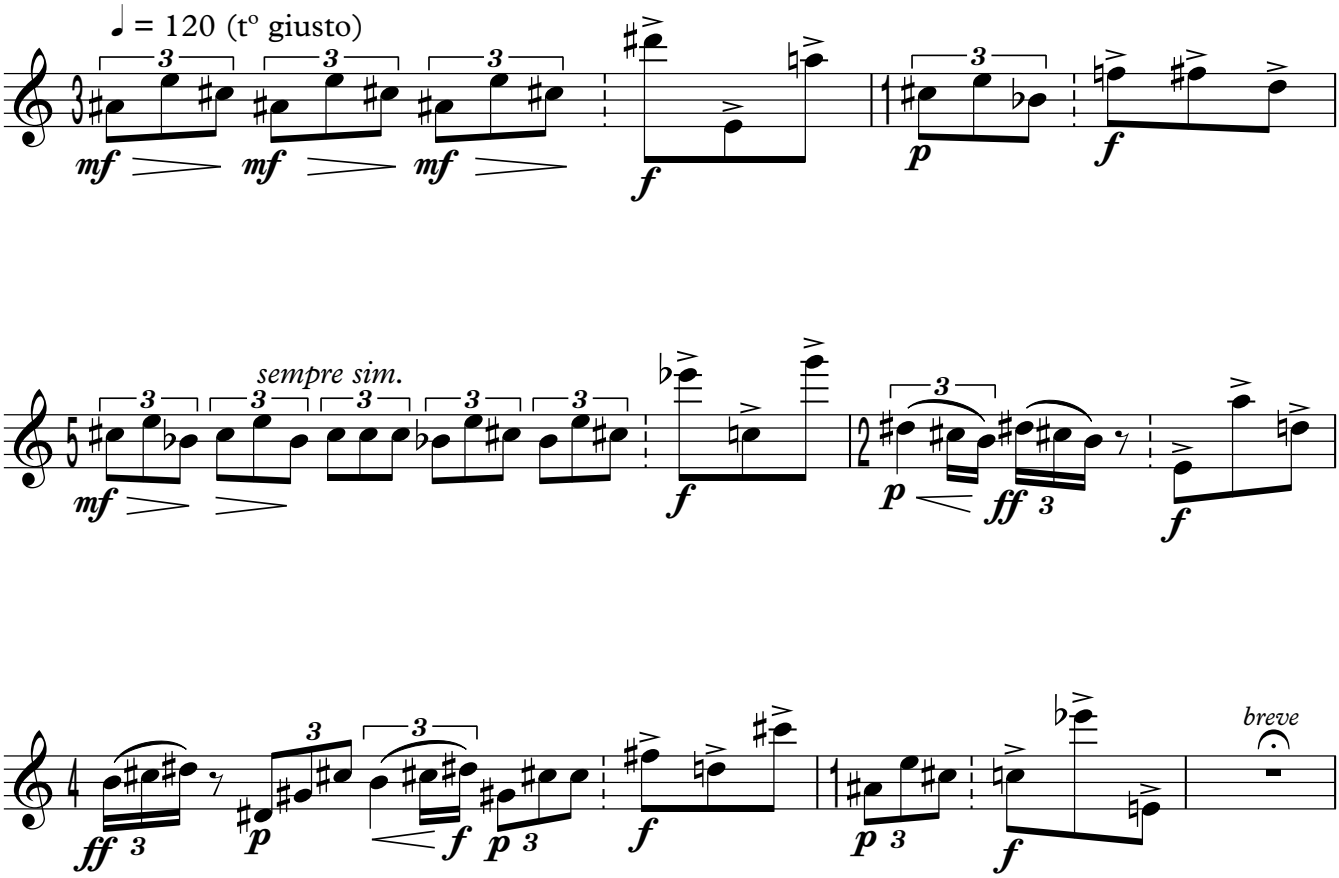
Each flautist plays **INSERT 2** without waiting for the others, and pretends to leave the stage while playing, 2 or 3 steps, then comes back at the Lento
When everyone has finished, all start at **I** together



Tous attaquent et restent ensemble. À la fin de cette section, chaque musicien commencera individuellement à jouer la « **Sortie** », tout en prenant lentement le chemin inverse du début

I

All start and stay together. At the end of this section, each musician starts individually to play the "**Sortie**", and to leave the stage slowly in the direction of the starting point

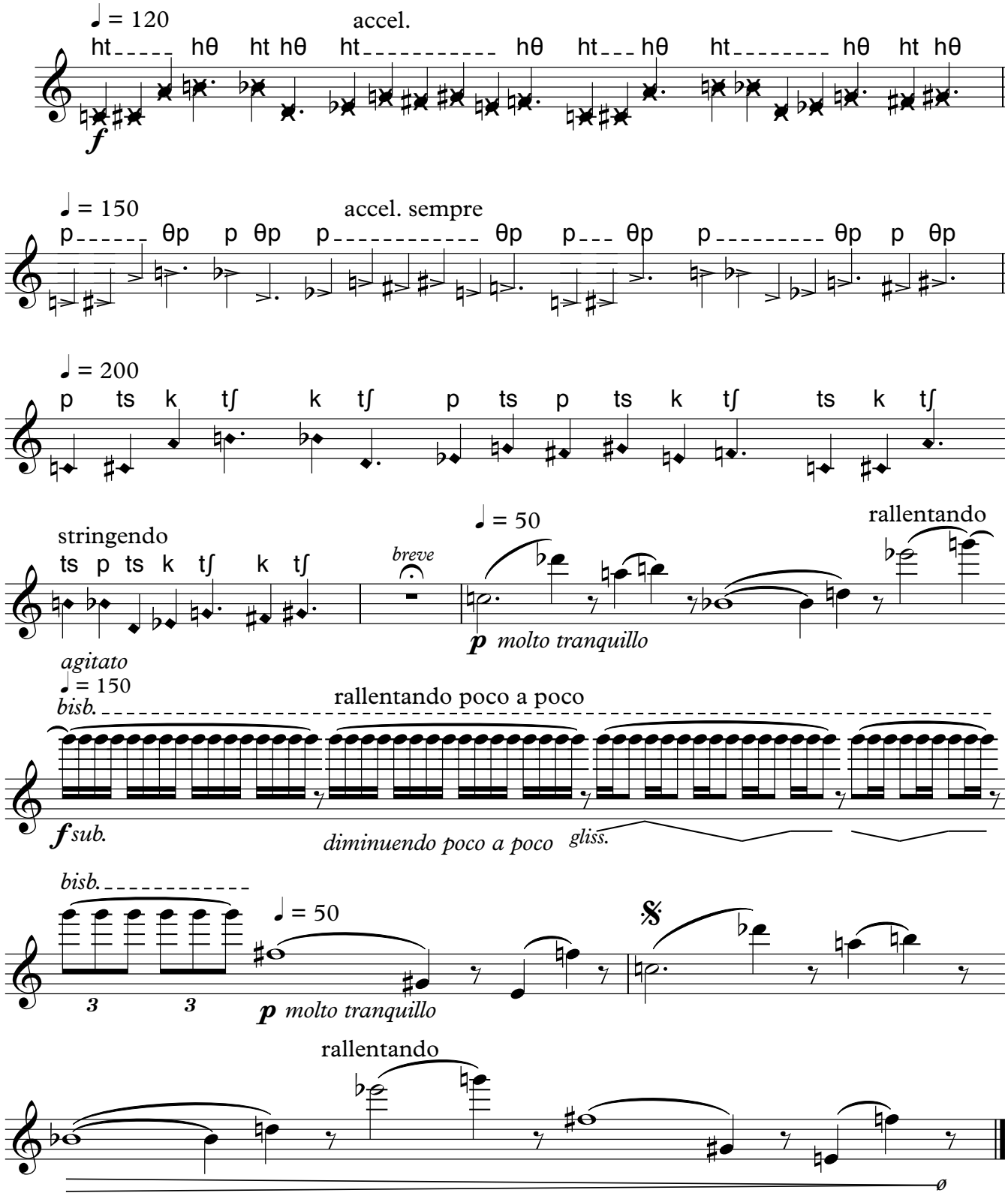


Fl 4

Ensemble, parfois

Sortie

Chaque musicien commencera à jouer sans en référer aux autres, et se dirigera lentement vers la sortie
À partir du signe 𝄋, chaque musicien sera en train de regagner la coulisse d'où il est parti,
si bien que la fin de la pièce sera inaudible et invisible pour le public

Each musician starts without consulting the others, and heads slowly for the exit
From the sign 𝄋 onwards, each musician will be close to their starting point off stage,
so that the piece ends inaudibly and invisibly for the audience

Chr. Waltham
2022